PARKSIDE

CORDLESS DRILL PABS 18 A1



GB

CORDLESS DRILL
Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

PL

WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

HU

AKKUS FÚRÓ-CSAVAROZÓ
Kezelési és biztonsági utalások
Az originál használati utasítás fordítása

SI

AKUMOLATORSKI VRTALNI VIJAČNIK
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo

CZ

AKU VRTACÍ ŠROUBOVÁK
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

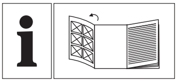
SK

AKUMULÁTOROVÝ VŔTACÍ SKRUTKOVAČ
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad originálneho návodu na obsluhu

DE AT CH

AKKU-BOHRSCHRAUBER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

4



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem stran s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	27
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	37
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	49
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	59
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	69


1
2
3
4
5
6
7
8
9
PARKSIDE
18V
1500mAh


A


B


C
7
11
12
10


D

Introduction
Intended purpose .... Page 6
Equipment Components .... Page 6
Scope of delivery .... Page 7
Technical Data .... Page 7

General safety advice for electrical power tools .... Page 7
1. Workplace safety .... Page 8
2. Electrical safety .... Page 8
3. Personal safety .... Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools .... Page 9
5. Use and handling of the cordless electrical power tool .... Page 9
Safety advice relating to cordless drill drivers .... Page 10
Attention - Service lines! .... Page 10
Original ancillaries / accessories .... Page 10

Before first use
Charging the battery pack .... Page 10
Insertion / removal of a battery pack into the appliance .... Page 11
Checking battery status .... Page 11
Changing tools .... Page 11
Torque pre-selection .... Page 11
2 Gear Drive .... Page 11

Preparing the tool for use
Switching ON / OFF .... Page 12
Adjusting the speed .... Page 12
Switching direction of rotation .... Page 12
Tips and Tricks .... Page 12

Cleaning and Maintenance .... Page 13

Service .... Page 13

Warranty .... Page 13

Disposal .... Page 13

Declaration of Conformity / Manufacturer .... Page 14

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!		Safety class II
	Observe caution and safety notes!	RÖHM	Drill chuck, Made In Germany
	Caution – electric shock! Danger to life!	SPINDLE LOCK®	Spindle lock
	Explosive material!		Drill setting (torque preselect)
W	Watts (Effective power)		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
n_0	Design no-load speed		Keep children away from electrical power tools!
V~	Voltage		For indoor use only!
Ah	Amp (Battery capacity)		Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
Nm	Newton metre (torque)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	DC (current and voltage type)		Do not dispose of rechargeable batteries with your household refuse!

Cordless drill PABS 18 A1

Introduction

Before you use it for the first time, it is essential that you make yourself fully familiar with the functions of the appliance and find out how to correctly handle electrically powered tools. To do this, read the following operating instructions carefully. Retain these instructions for future reference. Additionally, pass them on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Intended purpose

This appliance is designed for drilling and screwing into wood, plastic and metal. Use the appliance only as described and only for the purposes indicated. Any other uses, and modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. The appliance is not intended for commercial use.

Equipment Components

1 Gear selector switch
2 Button - Battery condition / Battery display LED
3 Direction of rotation switch / lock

PARKSIDE

4 ON / OFF Switch / R.P.M. regulator
5 Bit storage
6 Button for battery release
7 Battery pack
8 Torque pre-selector
9 Drill chuck RÖHM
10 Fast charger
11 Green charge-control LED
12 Red charge-control LED

Scope of delivery

1 Cordless drill with rechargeable battery pack
1 Double bit
1 Fast charger
1 Carry case
1 Directions for use

Technical Data

PABS 18 A1 Cordless drill:

Nominal voltage:	18 V DC ⎓
Idle-running speed:	1st gear: max. 400 min^{-1}
Idle-running speed:	2nd gear: max. 1300 min^{-1}
Drill chuck clamping range:	max. 10 mm
Maximum drill diameter:	Steel: 10 mm, Wood: 30 mm
Max. torque:	20 Nm

PABS 18 A1-1 Battery Pack:

Nominal voltage:	18 V
Capacity:	1.5 Ah
Energy content:	27 Wh

PABS 18 A1-2 Fast Battery Charger:
INPUT

Nominal voltage:	230 V~ 50 Hz
Nominal output:	70 W

OUTPUT

Nominal voltage:	18 V
Charging current	max. 2600 mA
Charging time:	approx. 60 min
Protection class:	II / ⧈

Noise and vibration data:
Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	66 dB(A)
Sound power level:	77 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Wear ear protection!

Total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Drilling in metal:	Vibration emission value $a_{h, D}$ = 1.944 m / s², uncertainty K = 1.5 m / s²,
Screwing:	Vibration emission value a_h = 2.101 m / s², uncertainty K = 1.5 m / s².

WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

General safety advice for electrical power tools

WARNING! Read all the safety advice and instructions! *Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*

b)  **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*

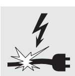
c)  **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*

d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON / OFF switch or with the device switched on.*

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug out of the socket and / or remove the rechargeable battery before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent the device from unintentionally starting.*

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*

g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** *Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.*

b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** *The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.*

c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys. nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** *Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.*

d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affect-**

ed area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. *Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.*

Safety advice relating to cordless drill drivers

- Securely support the workpiece. A workpiece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.

WARNING! POISONOUS DUSTS! Harmful / noxious dusts generated from your work represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.

Wear safety glasses and a dust mask!

- **Do not drill any material containing asbestos.** Asbestos is a known carcinogen.
- **Hold the electrical power tool firmly.** High reaction torques may occur momentarily during tightening or loosening of screws.
- **If the inserted tool jams, switch off the electrical power tool immediately.** Be prepared for high reaction torques as they may cause kickback. The inserted tool may jam if the electrical power tool is overloaded or is held at an angle to the workpiece.

WARNING! The inserted tool may strike concealed electricity cables, therefore when working you must hold the electrical power tool by the insulated handle areas only. Contact with a live wire means that the metal parts of the electrical power tools may become live and this can result in an electric shock.

- **Before you carry out any tasks on the device, transport or store it, make sure that the direction of rotation switch is in the middle position (lock).** To prevent the device from starting up unintentionally.
- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.

Attention - Service lines!

DANGER! Take steps to ensure that you do not hit upon any service lines (electricity, gas, water) when working with electrical appliances. Check, if need be with a service line detector, before you start to cut or bore into a surface.

Original ancillaries / accessories

- **Use only the ancillaries and accessories that are detailed in the operating instructions.** The use of ancillaries and accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to an increased risk of personal injury for you.

Before first use

Charging the battery pack

- **WARNING! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Before cleaning or servicing the charging station or the battery pack always ensure that the plug is not in the mains socket.

Note! A new battery pack, or one that has not been in use for an extended period, must be charged up before the first / renewed usage.

The battery pack attains its full capacity after ca. 3-5 charging cycles.

CAUTION! Always ensure the plug is removed from the mains socket before inserting a battery pack into, or removing one from, the charging station.

- Never charge the battery pack if the ambient temperature is less than 10 °C or greater than 40 °C.

1. Insert the battery pack 7 into the quick-charger 10 (see Fig. C).
2. Insert the power plug into the socket. The now glowing red charging control LED 12 indicates that the charging process has begun. The red charging control LED 12 extinguishes as soon as the battery pack is fully charged.
3. The green charging control LED 11 signals to you that the charging process is complete and the battery pack 7 is ready for service.

■ Never charge the battery pack for a second time immediately after a fast charging process has been completed. This can give rise to the battery pack becoming overcharged and to a reduced service life of the battery and charging station.

□ Switch the charger off for at least 15 minutes between two successive charging procedures. Remove the power plug from the wall socket.

Insertion / removal of a battery pack into the appliance

Ensure that the appliance is switched off before inserting the battery. The insertion of a battery into an electrical appliance that is switched on can lead to accidents.

Inserting the battery pack:

□ Bring the rotation direction switch 3 into the middle position (Locked) and insert the battery pack 7 into the handle until it engages.

Removing the rechargeable battery pack:

□ Press the release button 6 and remove the rechargeable battery pack

Checking battery status

□ To check the battery status, press the battery LED button 2 (see also Fig.). The status or residual capacity will be indicated in the battery LED 2 as follows:
GREEN / RED / ORANGE = maximum charge / capacity
RED / ORANGE = medium charge / capacity
RED = weak charge – recharge battery

Changing tools

Your cordless electric drill / screwdriver has a fully automatic spindle lock SPINDLE LOCK® and is fitted with an enclosed keyless chuck incorporating the latest technology from RÖHM "Made in Germany".

Once the motor has come to a halt, the drive shaft is automatically locked, so that the chuck 9 can be opened simply by turning it ↻.

After you have inserted the required bit and fixed it in place by turning the chuck ↺, you can immediately continue working. The spindle lock releases itself automatically when the motor is started (by operation of the ON / OFF switch 4).

Torque pre-selection

You can adjust the torque by using 8 torque pre-selection. The torque levels regulate a range of up to ca. 8 Nm.

□ Select a low setting for small screws, soft work material.

□ Select a high setting for large screws, hard work materials and for the extraction of screws.

□ For drilling, push the selector to the setting for drilling, in that you adjust the torque pre-selector to the position [drill symbol].

□ For drilling tasks, also push the gear selector switch 1 to the front (Position: 2).

2 Gear Drive

⚠ **CAUTION!** Move the gear selector switch 1 only after the device has come to a standstill. Failure to observe this advice may result in damage to the device.

In the first gear (Gear selector switch 1 in Position: 1)
A speed of up to approx. 400 rpm can be achieved and a high torque. This setting is intended for use with all screwing tasks and for accessories.

In the second gear (Gear selector switch 1 in Position: 2)
It achieves a speed of up to approx. 1300 rpm, for the carrying out of drilling tasks.

Preparing the tool for use

Switching ON / OFF

Switching on:
- To start the appliance squeeze on the ON / OFF switch 4 and then keep it pressed down.

Switching off:
- To stop the appliance, release the ON / OFF switch 4.

Adjusting the speed

The ON / OFF switch 4 has a variable speed regulator.

The ON / OFF switch 4 has a variable speed control device. Slight pressure on the ON / OFF switch 4 will cause the rotation speed to slow down. With increased pressure, the rotational speed will increase.

Note: The integrated engine brake means that the device will come to a fast standstill.

Switching direction of rotation

- To switch the direction of rotation, push the direction of rotation switch 3 to either the right or to the left.

Tips and Tricks

- Before you use the appliance, check to see that the screw or drill bit is properly fitted, i.e. located centrally in the chuck.
- Screw bits are designated with their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it sits in the screw head without any free play.

Torque:
- Smaller screws and bits in particular can be easily damaged if you adjust the appliance with too high a torque and/or rotation speed.

Hard screwdriving conditions (into metal):
- Particularly high torques can occur, for example with metal screws tightened by socket tool bits. Select a lower rotation speed.

Soft screwdriving conditions (e.g. into soft wood):
- You should also select a low speed in order not to damage the wood workpiece surface through contact with the metal screw head. Use a countersinker.

When drilling into wood, metal and other materials, take note of the following advice:
- With small diameter drill bits use a high drill speed. For large diameter drill bits, use a low drill speed.
- For hard materials, select a low drill speed. For soft materials, select a high drill speed.
- Secure or fix down the workpiece (if possible) in a clamp or vice.
- Mark the intended position of the hole with a centre punch or a nail and select a low drill speed for drilling.
- Take the rotating drill bit out of the hole frequently so that swarf or drill dust can be re-moved and the hole and tool is ventilated.

Drilling in metal:
- Use a metal drill bit (HSS). For the best results, you should cool the bit with oil. Metal drill bits can also be used to drill into plastic.

Drilling in stone:

- Use a circular shafted masonry drill bit with a hardened metal tip.

Drilling in wood:

- Normally you should use a wood drill with a centring point. For deep holes, use an auger type bit. For large diameter holes, use a forstner bit. You can screw small screws into soft wood without the need for pre-drilling.

Cleaning and Maintenance

⚠ **CAUTION!** Place the direction of rotation switch 3 into the middle position before carrying out any tasks on the device, e.g. changing tools or maintenance, or before transporting or storing the device. Inadvertent operation of the ON / OFF switch 4 may result in injury.

- Pull the mains lead out of the mains socket every time and remove the battery before you clean or maintain the device.

The Cordless drill is maintenance-free.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Clean the device immediately after you have finished using it.
- Do not allow any liquids to enter the device. Use a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.

Service

⚠ **WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ **WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
DES UK LTD
Tel.: 0871 5000 700 (£ 0.10 / minute)
e-mail: support.uk@kompernass.com

Disposal

The packaging comprises exclusively environmentally-friendly material. Dispose of it in your local recycling containers.



Do not dispose of electrical appliances with your domestic waste!

According to the European Directive 2002 / 96 / EC, concerning used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, superannuated electrical appliances must be collected and disposed of via an environmentally suitable recycling facility.



Do not dispose of rechargeable batteries with your household refuse!

Defective or worn out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006 / 66 / EC. Dispose of batteries and appliances over the existing collection facilities.

Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn out appliance.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards
EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-1:2003+A11+A1+A12
EN 60745-2-2:2003+A11+A1+A12
IEC 60745-1:2006, IEC 60745-2-1:2003+A1
IEC 60745-2-2:2003+A1
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-29:2004, EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2, EN 62233:2008

Type / Appliance Designation:
Cordless drill PABS 18 A1

Date of manufacture (DOM): 07 - 2010
Serial number: IAN 54357

Bochum, 31.07.2010



Hans Kompernaß
- Managing Director-

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Wstęp
Przeznaczenie .... Strona 16
Wyposażenie .... Strona 17
Zakres dostawy .... Strona 17
Dane techniczne .... Strona 17

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi
1. Bezpieczeństwo miejsca pracy .... Strona 18
2. Bezpieczeństwo elektryczne .... Strona 18
3. Bezpieczeństwo osób .... Strona 19
4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych .... Strona 19
5. Używanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym .... Strona 20
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wiertarkowkrętarek akumulatorowych .... Strona 20
Uwaga na przewody! .... Strona 21
Oryginalne akcesoria / dodatkowy sprzęt .... Strona 21

Przed uruchomieniem
Ładowanie akumulatora .... Strona 21
Zakładanie / zdejmowanie akumulatora z urządzenia .... Strona 21
Kontrala stanu akumulatora .... Strona 22
Zmiana narzędzi .... Strona 22
Nastawienie momentu obrotowego .... Strona 22
Przekładania 2-biegowa .... Strona 22

Uruchomienie
Włączenie / Wyłączenie .... Strona 22
Ustawienie prędkości .... Strona 22
Zmiana kierunku obrotów .... Strona 23
Wskazówki i porady .... Strona 23

Konserwacja i czyszczenie .... Strona 23

Serwis .... Strona 24

Gwarancja .... Strona 24

Usuwanie .... Strona 24

Deklaracja zgodności / Producent .... Strona 25

W niniejszej instrukcji obsługi urządzenia zastosowano następujące piktogramy:			
	Przeczytaj instrukcję obsługi!		Klasa bezpieczeństwa II
	Przestrzegaj wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!	RÖHM	Uchwyt wiertarski 'Made in Germany'
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!	SPINDLE LOCK®	Blokada wrzeciona
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		Stopień wiertarski (dobór momentu obrotowego)
W	Watt (Moc skuteczna)		Zakładać okulary ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową i rękawice ochronne.
n_0	Wymiarowa liczba obrotów biegu luzem		Dzieci trzymać z daleka od narzędzia elektrycznego!
V~	Volt (Napięcie przemienne)		Tylko do użytku w pomieszczeniach wewnętrznych!
Ah	ampero (Pojemność akumulatora)		Zwracać uwagę na nienaruszony stan urządzenia, kabla sieciowego oraz wtyczki sieciowej!
Nm	Niutonometr (moment obrotowy)		Opakowanie i urządzenie przekaż do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
⎓	Prąd stały (rodzaj prądu i napięcia)		Nie wyrzucać akumulatorów do odpadów i śmieci z gospodarstw domowych.

Wiertarko-wkrętarka Akumulatorowa PABS 18 A1

Wstęp

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z jego funkcjami oraz ogólnymi zasadami prawidłowej obsługi elektronarzędzi. Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi przechowuj zawsze w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do wiercenia i wkręcania w drewno, plastik i metal. Urządzenie należy stosować zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Jakiekolwiek inne użycie lub zmiany urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania szkody, wynikającej z użytkowania urządzenia w sposób całkowicie niezgodny z przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do celów komercyjnych.

Wyposażenie

1 Przełącznik zmiany biegu
2 Przycisk „Stan naładowania akumulatora” / Dioda gotowości akumulatora
3 Przełącznik kierunku obrotów
4 WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK / Regulacja prędkości obrotowej
5 Wnęka na końcówki
6 Przycisk odblokowania akumulatora
7 Zestaw akumulatorów
8 Nastawienie momentu obrotowego
9 Uchwyt wiertarski RÖHM
10 Ładowarka
11 Zielona dioda kontrolna
12 Czerwona dioda kontrolna

Zakres dostawy

1 Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa z pakietem akumulatorów
1 Bit podwójny
1 Ładowarka szybkiego ładowania
1 Walizka do transportu i przechowywania
1 Instrukcja obsługi

Dane techniczne

PABS 18 A1 Wiertarko-wkrętarka Akumulatorowa:

Napięcie znamionowe:	18 V DC ⎓
Liczba obrotów biegu jałowego:	1. bieg: maks. 400 min^{-1}
Liczba obrotów biegu jałowego:	2. bieg: maks. 1300 min^{-1}
Zakres naprężenia uchwytu wiertarki:	maks. 10 mm
Maksymalny przekrój odwiertu:	stal: 10 mm, drewno: 30 mm
Maks. moment obrotowy:	20 Nm

PABS 18 A1-1 Akumulator:

Napięcie nominalne:	18 V
Pojemność:	1,5 Ah
Zawartość energetyczna:	27 Wh

PABS 18 A1-2 Ładowarka akumulatorowa: WEJŚCIE / INPUT

Napięcie nominalne:	230 V∼ 50 Hz
Moc znamionowa:	70 W

WYJŚCIE / OUTPUT

Napięcie nominalne:	18 V
Prąd ładowania:	maks. 2600 mA
Czas ładowania:	ok. 60 min
Klasa ochrony:	II / ⧈

Informacje dotyczące hałasu i wibracji:
Wartość pomiarowa hałasu wyznaczona zgodnie z EN 60745. Poziom hałasu elektronarzędzia wg oceny A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia hałasu:	66 dB(A)
Pozom mocy hałasu:	77 dB(A)
Niepewność pomiaru K:	3 dB

Zakładać ochronniki słuchu!

Sumaryczne wartości drgań (suma wektorów z trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z EN 60745:

Wiercenie w metalu: Wartość emisji drgań $a_{h, D} = 1,944 m / s^2$, Niepewność K = 1,5 m / s^2,
Wkręcanie śrub: Wartość emisji drgań $a_h = 2,101 m / s^2$, Niepewność K = 1,5 m / s^2.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie EN 60745 i może zostać użyty do porównania urządzeń.
Poziom wibracji będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może być mniej uciążliwe, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie trzymane w ten sposób.

Wskazówka: Celem dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami w okresie określonego

okresu czasu pracy należy uwzględnić również te okresy, w których urządzenie jest wyłączone lub wprawdzie jest włączone, ale w rzeczywistości nie pracuje. Może to przyczynić się do znacznej redukcji obciążenia wibracjami w całym okresie czasu pracy.



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ **OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!** *Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz w przestrzeganiu instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała.*

Przechowuj na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne" odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do narzędzi elektrycznych zasilanych z akumulatorów (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) **Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** *Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.*

b)  **Nie pracuj przy użyciu urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** *Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.*

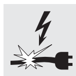
c)  **Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** *Przy odchyleniu możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.*

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyk sieciowy urządzenia musi pasować do wtykowego gniazdka sieciowego. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyku sieciowego urządzenia. Nie używaj żadnych wtyków adapterowych razem z urządzeniami wyposażonymi w uziemienie ochronne.** *Niezmienione wtyki sieciowe i pasujące wtykowe gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

b) **Unikaj kontaktu fizycznego z powierzchniami uziemionymi takimi jak powierzchnie rur, grzejników, kuchni elektrycznych i lodówek.** *Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy twoje ciało jest uziemione.*

c) **Trzymaj urządzenie z daleka od deszczu i wilgoci.** *Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

d)  **Nie używaj kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia urządzenia, zawieszania urzą dzenie lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Trzymaj kabel z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzeń.** *Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

e) **Gdy pracujesz z urządzeniem elektrycznym na dworze używaj wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na dworze.** *Użycie przedłużacza przystosowanego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

f) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik prądu uszkodzeniowego.** *Zastosowanie wyłącznika prądu uszkodzeniowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.*

3. Bezpieczeństwo osób

a) **Bądź stale uważny, zwracaj uwagę na to co robisz i postępuj rozsądnie w trakcie pracy z narzędziem elektrycznym. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** *Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.*

b)  **Noś osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** *Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu stosownie do sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.*

c) **Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Upewnij się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone zanim podłączysz je do zasilania prądowego, uchwycisz je lub będziesz je przenosił.** *Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia będziesz trzymał palec na przełączniku WŁĄCZ. / WYŁĄCZ. lub jeżeli urządzenie jest włączone, to może to prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.*

d) **Usuń narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączysz urządzenie.** *Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.*

e) **Unikaj nienormalnej postawy ciała. Zadbaj o pewne stanowisko i w każdej chwili utrzymuj równowagę.** *Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować urządzenie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś obszernej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z daleka od poruszających się części.** *Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.*

g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, to upewnij się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** *Używanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.*

4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych

a) **Nie przeciążaj urządzenia. Używaj do swojej pracy przeznaczonego do niej narzędzia elektrycznego.** *Za pomocą odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.*

b) **Nie używaj żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony.** *Narzędzie elektryczne, które nie daje się już więcej włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*

c) **Proszę usunąć wtyczkę z gniazdka oraz / lub usunąć akumulator, zanim rozpoczną państwo ustawienie urządzenia, wymianę części lub w przypadku odłożenia urządzenia.** *Niniejsze przedsięwzięcie zapobiega niekontrolowanemu rozruchowi niniejszego narzędzia elektrycznego.*

d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** *Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.*

e) **Pielęgnuj starannie urządzenie. Sprawdź, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie urządzenia jest uszczuplone. Zleć naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia.** *Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.*

f) **Utrzymuj narzędzia tnące w stanie ostrym i czystym.** *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.*

g) **Używaj narzędzia elektrycznego, osprzętu, narzędzi wymiennych itp. odpowiednio do niniejszych instrukcji i w taki sposób, jaki jest zalecany dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględniaj przy tym warunki robocze i wykonywane czynności.** *Użycie narzędzi elektrycznych do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

5. Używanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

a) **Ładuj akumulatory wyłącznie w tych ładowarkach, które są zalecane przez producenta.** *Dla ładowarki, która nadaje się do określonego rodzaju akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, gdy będzie ona używana z innymi akumulatorami.*

b) **W narzędziach elektrycznych stosuj wyłącznie przewidziane dla nich akumulatory.** *Używanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.*

c) **Nieużywane akumulatory trzymaj z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ śrub oraz innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków akumulatora.** *Skutkiem zawarcia styków akumulatora mogą być oparzenia lub pożar.*

d) **W przypadku nieprawidłowego zastosowania akumulatora może z niego wyciec ciecz. Unikaj kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu spłucz ją wodą. Jeżeli ta ciecz dostanie się do oka, to dodatkowo skorzystaj z pomocy lekarskiej.** *Wyciekła ciecz akumulatorowa może prowadzić do podrażnień skóry lub oparzeń.*

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wiertarkowkrętarek akumulatorowych

- Zabezpiecz przedmiot obrabiany. Przedmiot obrabiany przytrzymywany za pomocą urządzenia mocującego lub imadła jest trzymany pewniej niż ręką.

OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE PYŁY! Powstające wskutek obróbki szkodliwe / trujące pyły stanowią zagrożenie dla zdrowia dla osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu.

Noś okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

- **Nie obrabiaj materiału zawierającego azbest.** Azbest jest uznawany za rakotwórczy.
- **Trzymaj mocno narzędzie elektryczne.** Przy dokręcaniu lub luzowaniu śrub mogą krótkotrwale wystąpić duże momenty reakcji.
- **Wyłączaj natychmiast narzędzie elektryczne, gdy założone do niego narzędzie zablokuje się.** Bądź przygotowany na duże momenty reakcji, które powodują odrzut. Założone narzędzie zablokuje się, gdy narzędzie elektryczne zostanie przeciążone lub ustawi się skośnie w przedmiocie obrabianym.

OSTRZEŻENIE! Chwytaj narzędzie elektryczne wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytne, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których założone narzędzie może natrafić na ukryte przewody prądowe. Styczność z przewodem pod napięciem spowoduje, że części metalowe narzędzia elektrycznego również znajdą się pod napięciem, co prowadzi do porażenia prądem elektrycznym

- **Przy robotach na urządzeniu oraz w trakcie transportu względnie przechowywania urządzenia ustawiaj przełącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej (blokada).** W ten sposób zapobiegniesz niezamierzonemu rozruchowi narzędzia elektrycznego.
- Dzieciom lub osobom, którym brak wiedzy lub doświadczenia w obchodzeniu się z urządze-

niem oraz osobom, które są ograniczone pod względem ich fizycznych, sensorycznych lub duchownych zdolności, nie wolno obsługiwać urządzenia bez nadzoru lub wskazówek osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

Uwaga na przewody!

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Podczas pracy przy użyciu urządzenia upewnij się, że nie ma zagrożenia natrafienia na przewody elektryczne, gazowe lub wodno-kanalizacyjne.** Przed nawierceniem otworu w ścianie lub inną obróbką sprawdź przyrządem do wykrywania przewodów, czy w ścianie nie znajdują się żadne przeszkody.

Oryginalne akcesoria / dodatkowy sprzęt

- **Korzystaj zawsze z akcesoriów i dodatkowego sprzętu, podanego w instrukcji użytkowania.** Korzystanie z innych narzędzi lub akcesoriów, niż podano w instrukcji obsługi może doprowadzić do obrażeń.

Przed uruchomieniem

Ładowanie akumulatora

- ⚠ **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji ładowarki lub akumulatora wyciągnij wtyczkę z gniazdka zasilania.

Wskazówka! Nowy lub dawno nieużywany akumulator przed pierwszym / ponownym użyciem musi być naładowany.

Akumulator uzyskuje pełną pojemność po 3 do 5 cyklach ładowania.

⚠ **OSTROŻNIE!** Przed wyjęciem wzgl. założeniem akumulatora w ładowarce wyciągaj zawsze wtyczkę z gniazdka.

- Ładuj akumulator tylko wtedy gdy temperatura nie spada poniżej 10 °C lub nie wzrasta powyżej 40 °C.

1. Załóż pakiet akumulatorowy [7] do szybkiej ładowarki [10] (zobacz Rysunek C).
2. Podłącz wtyczkę do gniazdka zasilania. Czerwona dioda ładowania [12] wskazuje rozpoczęcie ładowania. Czerwona dioda wyłącza się [12] jeśli akumulator zostanie całkowicie naładowany.
3. Zielona dioda [11] sygnalizuje zakończenie ładowania i akumulator [7] jest gotowy do użycia.

- Nigdy nie ładuj tego samego akumulatora bezpośrednio po poprzednim zakończeniu jego ładowania. Może to doprowadzić do przeładowania i zmniejszenia żywotności akumulatora i ładowarki.
- ☐ Między kolejnymi ładowaniami wyłącz zawsze ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągać wtyczkę z gniazdka.

Zakładanie / zdejmowanie akumulatora z urządzenia

Przed założeniem akumulatora upewnij się, że urządzenie jest wyłączone. Zakładanie akumulatora do włączonego elektronarzędzia może wiązać się z niebezpieczeństwem wypadku.

Zakładanie akumulatora:

- ☐ Przełącznik zmiany kierunku obrotów [3] ustaw w położeniu zablokowania i włóż akumulator [7] w uchwyt.

Wyjąć pakiet akumulatorów:

- ☐ Proszę nacisnąć przycisk do zwolnienia zasuwy [6] oraz wyjąć pakiet akumulatorów.

Kontrala stanu akumulatora

- W celu przeprowadzenia kontroli stanu akumulatora należy przycisnąć przycisk Akku-LED [2] (zobacz również rys.). Stan względnie pozostała wydajność zostaje wskazana na Akku-LED [2] następująco:
ZIELONO / CZERWONO / POMARAŃCZOWO = maksymalne naładowanie/wydajność
CZERWONO / POMARAŃCZOWO = średnie naładowanie/wydajność
CZERWONO = słabe naładowanie – naładować akumulatory

Zmiana narzędzi

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa jest wyposażone we w pełni automatyczną blokadę trzpienia oraz SPINDLE LOCK® w wysokiej jakości chwyt wiertarski produkcji niemieckiej RÖHM.

Zatrzymanie silnika powoduje unieruchomienie całego układu przeniesienia napędu, pozwalającego na otwarcie uchwytu szybkomocującego [9] poprzez obrót ⟳.

Po założeniu odpowiedniego narzędzia ⟲ i zablokowaniu uchwytu wiertarskiego poprzez obrót, możesz od razu przystąpić do dalszej pracy. Blokada trzpienia zwalnia się automatycznie wraz z uruchomieniem silnika (naciśnięcie przycisku WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK [4]).

Nastawienie momentu obrotowego

Za pośrednictwem nastawienia momentu obrotowego [8] możesz ustawić odpowiednią siłę obrotów. Zakresy momentów obrotowych sięgają do około 8 Nm.

- Niski zakres wybieraj do niewielkich śrub i miękkich materiałów.
- Wysoki zakres wybieraj do dużych śrub, twardych materiałów wzgl. wykręcania śrub.
- Do prac związanych z wierceniem wybierz odpowiedni zakres, ustawiają położenie nastawienia momentu obrotowego .
- W przypadku wykonywania wiercenia przestaw również przełącznik wybierakowy biegu [1] do przodu (położenie: 2).

Przekładania 2-biegowa

⚠ **OSTROŻNIE!** Naciskaj przełącznik wybierakowy biegów [1] wyłącznie w stanie zatrzymanym urządzenia. W przeciwnym razie grozi uszkodzenie urządzenia.

Na pierwszym biegu (przełącznik wybierakowy [1] w położeniu: 1)
uzyskasz prędkość obrotową 400 obr. / min. oraz wysoki moment obrotowy. To usta-wienie jest przeznaczone do wszelkiego rodzaju wkręcania, jak również do użycia akcesoriów.

Na drugim biegu (przełącznik wybierakowy [1] w położeniu: 2)
uzyskasz prędkość obrotową 1300 obr. / min. pozwalającą na wiercenie otworów.

Uruchomienie

Włączenie / Wyłączenie

Włączanie:
- W celu uruchomienia urządzenia naciśnij przycisk WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK [4] i przytrzymaj go w położeniu naciśnięcia.

Wyłączanie:
- W celu wyłączenia urządzenia zwolnij przycisk WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK [4].

Ustawienie prędkości

WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK [4] jest zintegrowany z przełącznikiem regulacji prędkości.

Przycisk WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK 4 dysponuje zmienną regulacją prędkości. Lekkie naciśnięcie na przycisk WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK 4 wywołuje mniejszą liczbę obrotową. Ze wzrastającym naciskiem wzrasta liczba obrotowa.

Wskazówka: Zintegrowany hamulec silnika umożliwia szybkie zatrzymanie.

Zmiana kierunku obrotów

- Zmień kierunek obrotów, przestawiając położenie przełącznika 3 w prawo lub w lewo.

Wskazówki i porady

- Przed przystąpieniem do pracy sprawdź, czy wiertło lub końcówka są prawidłowo przymocowane, tzn. równo zablokowane w uchwycie.
- Końcówki do wkręcania są posiadają oznaczenia pod względem wymiaru i kształtu. Jeśli nie znasz rozmiaru końcówki, przed rozpoczęciem wkręcania sprawdź, czy końcówka będzie pasowała do łba wkrętu.

Moment obrotowy:
- Wyjątkowo małe wkręty i końcówki mogą ulec uszkodzeniu, jeśli ustawisz zbyt wysoki moment obrotowy lub / zbyt wysoką prędkość obrotową w maszynie.

Twarde dokręcanie (w metal):
- Wyjątkowo wysokie momenty obrotowe uzyskuje się np. w metalowych połączeniach śrubowych przy użyciu nasadek do kluczy nasadowych. Wybierz niską prędkość obrotową.

Miękkie dokręcanie (np. w drewno):
- Również w tym przypadku wybieraj mniejszą prędkość obrotową, aby przykładowo nie uszkodzić powierzchni drewnianej podczas styczności z metalowym łbem wkrętu. Użyj pogłębiacza.

Podczas wiercenia w drewnie, metalu oraz pozostałych materiałach pamiętaj:
- W przypadku małych średnic wierteł używaj wysoką prędkość obrotową, a w przypadku większych średnic wierteł niską prędkość obrotową.
- W przypadku twardych materiałów stosuj niższą prędkość obrotową, a w przypadku miękkich materiałów wyższą prędkość obrotową.
- Przedmiot obrabiany zabezpiecz lub zablokuj (jeśli jest to możliwe) w urządzeniu ustalającym.
- Punktakiem lub gwoździem zaznacz punkt nawiercenia otworu i wybierz początkowo niską prędkość obrotową.
- W celu usunięcia wiórów z otworu oraz schłodzenia miejsca wiercenia, wyciągaj wielokrotnie wiertło z wierconego otworu.

Wiercenia w metalu:
- Używaj wyłącznie wiertła do wiercenia w metalu (HSS). W celu uzyskania lep-szych rezultatów wiertło możesz schłodzić olejem. Wiertłami do metali możesz również wiercić otwory w plastiku.

Wiercenia w kamieniu:
- Używaj wyłącznie wierteł kamieniar- skich z węglików spiekanych.

Wiercenie w drewnie:
- Używaj wiertel do drewna z kłem centrującym, do wiercenia głębszych otworów używaj „wierteł krętych”, do wiercenia otworów o większych średnicach używaj wierteł cylindrycznych. Do wkręcania małych wkrętów w miękkie drewno nie musisz nawiercać otworów.

Konserwacja i czyszczenie

⚠ **OSTROŻNIE!** Przed wszelkimi robotami na urządzeniu, na przykład przed wymianą narzędzia lub konserwacją oraz w trakcie transportu lub przechowywania urządzenia ustawiaj przełącznik kierunku obrotów 3 w pozycji środkowej. W przeciwnym razie przy niezamierzonym naciśnięciu przełącznika WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK 4 istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

- Przed wszelkimi robotami czyszczącymi i konserwacyjnymi wyciągnij wtyczkę sieciową z sieciowego gniazdka wtykowego oraz wyjmij akumulator.

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa jest urządzeniem bezobsługowym.

- Urządzenie musi być stale czyste, suche oraz wolne od oleju i smarów.
- Czyść urządzenie bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Do wnętrza urządzenia nie mogą się dostać żadne ciecze. Do czyszczenia obudowy używaj szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników lub oczyszczaczy, które atakują tworzywo sztuczne.

Serwis

⚠ **OSTRZEŻENIE! Zlecaj naprawę urządzeń punktowi serwisowemu lub fachowcowi-elektrykowi i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób będzie zapewnione, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Wymianę wtyczki lub przewodu sieciowego zawsze zlecaj producentowi urządzenia lub jego służbie serwisowej.** W ten sposób będzie zapewnione, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.

Gwarancja

Urządzenie objęte jest dwuletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

PL
Kompernass Service Polska
Tel.: 022 / 3972212
e-mail: support.pl@kompernass.com

Usuwanie

Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku naturalnemu. Wyrzucaj je zawsze do odpowiednich kontenerów na odpady nadające się do recyklingu.

Nigdy nie wyrzucaj elektronarzędzi razem z innymi odpadkami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002 / 96 / EC o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i zastosowaniem jej w prawie krajowym zużyte elektro- narzędzia muszą być składowane od-dzielnie z przeznaczeniem do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Nie wyrzucać akumulatorów do odpadów i śmieci z gospodarstw domowych!

Uszkodzone lub zużyte akumulatory muszą być poddawane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006 / 66 / EC.
Akumulatory i / lub urządzenie oddawaj zawsze do autoryzowanych punków zbiórki odpadów.

Skontaktuj się z najbliższym urzędem gminy w celu uzyskania informacji na temat możliwości utylizacji urządzenia.

Deklaracja zgodności / Producent CE

My, Kompernaß GmbH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: pan Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Niemcy, niniejszym oświadczamy, iż produkt ten spełnia wymagania następujących norm, dokumentów normatywnych i dyrektyw WE:

Dyrektywa maszynowa (2006 / 42 / EC)

Dyrektywa niskonapięciowa UE (2006 / 95 / EC)

Kompatybilność elektromagnetyczna (2004 / 108 / EC)

Stosowane normy zharmonizowane
EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-1:2003+A11+A1+A12
EN 60745-2-2:2003+A11+A1+A12
IEC 60745-1:2006, IEC 60745-2-1:2003+A1
IEC 60745-2-2:2003+A1
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-29:2004, EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2, EN 62233:2008

Typ / Opis urządzenia:
Wiertarko-wkrętarka Akumulatorowa PABS 18 A1

Date of manufacture (DOM): 07 - 2010
Numer seryjny: IAN 54357

Bochum, 31.07.2010



Hans Kompernaß
- Dyrektor -

Zmiany techniczne wynikające z rozwoju zastrzeżone.

Bevezetés
Rendeltetésszerű használat .... Oldal 28
Felszereltség .... Oldal 28
A szállítmány tartalma .... Oldal 29
Műszaki adatok .... Oldal 29

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók
1. A munkahely biztonsága .... Oldal 30
2. Elektromos biztonsága .... Oldal 30
3. Személyek biztonsága .... Oldal 30
4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata ... Oldal 31
5. Az akkus szerszám alkalmazása és kezelése .... Oldal 31
Az akkus-fúrócsavarozóra vonatkozó biztonsági tudnivalók .... Oldal 32
Vigyázat! Vezetékek! .... Oldal 32
Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek .... Oldal 32

Üzembevétel előtt
Az akkumulátor csomag töltése .... Oldal 33
Az akkumulátor csomag behelyezése és kivétele .... Oldal 33
Az akkuállapot megvizsgálása .... Oldal 33
Szerszámcsere .... Oldal 33
Forgatónyomaték kiválasztása .... Oldal 34
2-fokozatú meghajtás .... Oldal 34

Üzembevétel
Be és kikapcsolás .... Oldal 34
A sebesség beállítása .... Oldal 34
A fordulatirány átkapcsolása .... Oldal 34
Tippek és trükkök .... Oldal 34

Karbantartás és tisztítás .... Oldal 35

Szervíz .... Oldal 35

Garancia .... Oldal 35

Hulladékleadás .... Oldal 36

Konformitásnyilatkozat / Gyártó .... Oldal 36

Ebben a Használati utasításban / a készüléken a következő piktogrammokat használtuk:			
	Olvassa el a kezelési utasítást		Védelmi osztály II
	Vegye figyelembe a figyelmeztető és a biztonsági utasításokat!	RÖHM	Fúrótokmány, Made In Germany
	Vigyázat, elektromos áramütés veszélye! Életveszély!	SPINDLE LOCK®	Tengelyrögzítés
	Robbanásveszély!		Fúrásfokozat (forgatónyomaték beállítás)
W	Watt (Teljesítmény)		Viseljen hallásvédőt, porvédő álarcot, védőszemüveget és védőkesztyűt.
n_0	Névleges üresjárati fordulatszám		Tartsa a gyerekeket távol az elektromos szerszámoktól!
V~	Volt (Váltóáram)		Csak beltéri használatra való!
Ah	Amper (Akku-kapacitás)		Sérült hálózati kábelnél vagy – dugónál áramütés általi életveszély áll fenn!
Nm	Newtonméter (forgatónyomaték)		Környzetbarát módon távolítsa el a csomagolóanyagot!
	Egyenáram (áram- és feszültségfajta)		Ne dobja az elemeket / akkukat a háztartási szemétbe!

Akkus fúró-csavarozó PABS 18 A1

Bevezetés

Az első üzembevétel előtt tanulmányozza át a készülék funkcióit és tájékozódjon az elektro-mos szerszámok helyes használatáról. Olvassa el az alábbi használati útmutatót. Őrizze meg ezt a leírást. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja a készülékhez valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék fa, műanyag és fém fúrására és csavarozására való. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket.
A készülék minden más felhasználása vagy átalakítása nem rendeltetésszerűnek minősül és balesetveszélyes. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Nem alkalmas kereskedelmi használatra.

Felszereltség

1 fokozatállító kapcsoló
2 akkumulátor állapotkijelző gombja / akkumulátor kijelző LED

3 fordulatirány váltó / retesz
4 ki- és bekapcsoló / forgásszámszabá-lyozás
5 bittartó
6 az akkumulátor kioldógombja
7 akkumulátor csomag
8 forgatónyomaték kiválasztása
9 fúrótokmány RÖHM
10 gyorstöltő
11 zöld töltésellenőrző LED
12 piros töltésellenőrző LED

A szállítmány tartalma

1 akkus fúró-csavarozó akku-csomaggal
1 dupla-bit
1 gyorstöltő készülék
1 hordozó koffer
1 Használati útmutató

Műszaki adatok

PABS 18 A1 akkus fúró-csavarozó:

Névleges feszültség:	18 V DC ⎓
Üresjárati fordulatszám:	1. menet: max. 400 min^{-1}
Üresjárati fordulatszám:	2. menet: max. 1300 min^{-1}
Fúrótokmány befogó tartománya:	max. 10 mm
Maximális fúró-átmérő:	Acélhoz: 10 mm, Fákhoz: 30 mm
Max. forgató nyomaték:	20 Nm

PABS 18 A1-1 akku-csomag:

Névleges feszültség:	18 V
Kapazitás:	1,5 Ah
Energia tartalom:	27 Wh

PABS 18 A1-2 gyorstöltő készülék:
BEMENET / INPUT

Névleges feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény:	70 W

KIMENET / OUTPUT

Névleges feszültség:	18 V
Töltő áram:	max. 2600 mA
Feltöltési idő:	ca. 60 min
Védettségi osztály:	II / ⧈

Zajszint- / rezgésinformációk:
A hangszint mért értékeit az EN 60745 szabványnak megfelelően állapították meg. Az elektromos szerszám A-kiemelés szerinti hangszintje tipikusan a következő:

Hangnyomásszint:	66 dB(A)
Hangteljesítményszint:	77 dB(A)
Bizonytalansági tényező K:	3 dB

Viseljen hallásvédőt!

Rezgés-összértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745 szerint megállapítva:

Fémbe való fúrásnál:	Rezgésemisszió értéke $a_{h, D}$ = 1,944 m / s^2, Bizonytalansági tényező K = 1,5 m / s^2,
Csavarozásnál:	Rezgésemisszió értéke a_h = 2,101 m / s^2, Bizonytalansági tényező K = 1,5 m / s^2.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy EN 60745-ben megszabott mérési eljárásnak megfelelően mérték és az a készülékek összehasonlítására felhasználható. A rezgésszint az elektromos készülék felhasználásának a módjától függően változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értékeket túllépheti. A rezgésterhelést alá lehet becsülni, ha az elektromos szerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

Utalás: A rezgésterhelésnek egy bizonyos munkaidőszak időtartama alatti pontos felbecsülésére azokat az időket is figyelembe kell venni, amelyek alatt a készülék ki van kapcsolva, vagy habár jár, valójában nem használják. Ez a teljes munkaidőszak alatti rezgésterhelést jelentősen lecsökkentheti.



Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalókat és utasításokat! *A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások áramütéseket, tűz kitörését és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.*

Őrizze meg a jövő számára a biztonsági tudnivalókat és utasításokat!

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám" fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és Akkukkal üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelek nélküli) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

a) **Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.** *Rendetlenség és kivilágítatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.*

b)  **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázak vagy porok találhatók.** *Az elektromos készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.*

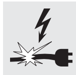
c)  **Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol.** *Ha a figyelme elterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.*

2. Elektromos biztonsága

a) **A készülék csatlakozó dugójának találni kell a dugaljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.** *Változatlan és találó dugaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.*

b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** *Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.*

c) **Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol.** *Víznek a készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.*

d)  **Ne használja a készülék kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a hálózati dugónak a dugaljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő készülékrészektől távol.** *Sérült, vagy összekuszálodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.*

e) **Ha egy ekektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek külterületre is engedélyezettek.** *A külterületre engedélyezett kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

f) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** *A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3. Személyek biztonsága

a) **Egy elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig meggondoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok hatása alatt áll.** *A készülék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.*

b)  **Viseljen személyi védőfelszereléseket és mindig védőszemüveget.** *A személyi védőfelszereléseknek mint pld. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám*

alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.

c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramellátáshoz csatlkoztatja, felemeli vagy hordozza.** *Ha a készülék hordozása közben az ujját a BE- / KI-kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, az balesetekhez vezethet.*

d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** *Egy forgásban levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.*

e) **Kerülje el a szokatlan testartásokat. Gondoskodjon róla, hogy biztosan álljon és mindenkor tartsa meg az egyensúlyát.** *Ezáltal, különösen a váratlan szituációk előállása esetén, a készüléket jobban ellenőrizheti.*

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részektől.** *A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú hajat a mozgásban levő részek elkaphatják.*

g) **Ha porelszívó vagy felfogó berendezéseket szereltek fel, bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** *Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.*

4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

a) **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámot.** *A találó elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.*

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.** *Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.*

c) **Mielőtt a készülék beállításait elvégzi, tartozékrészeket cserél vagy a készüléket elteszi, húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljzatból és / vagy távolítsa el az akkut.** *Ez az óvintézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlenszerű beindítását.*

d) **Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el.** *Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.*

e) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifogástalanul működnek e, nem akadnak e, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely a készülék működését befolyásolja. A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket.** *Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.*

f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** *Az éles vágószélekkel rendelkező gondosan ápolt vágószerszámok kevésbbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.*

g) **Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** *Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.*

5. Az akkus szerszám alkalmazása és kezelése

a) **Az akkukat csak azokban a feltöltő készülékekben töltse fel, amelyeket a gyártó ajánlott.** *Az olyan feltöltő készülékek*

számára, amely egy bizonyos akku-fajta feltöltésére alkalmas, tűzveszély állhat elő, ha azt más akkuk feltöltésére használják.

b) **Az elektromos szerszámokban csak a számukra előírt akkukat használják.** *Más akkuk használata sérülésekhez, és tűzveszélyhez vezethet.*

c) **Tartsa távol a nem használatban levő akkukat irodakapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek a kapcsok áthidalását okozhatják.** *Az akkuk kapcsai közötti rövidzárlatnak a következményei égési sérülések, vagy tűz kitörése lehet.*

d) **Hibás alkalmazás esetén az akkuból folyadék léphet ki. Kerülje el az azzal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáérne, öblítse le az érintett testrészét vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, akkor az előbb leírtakon kívül vegyen orvosi segítséget ígénybe.** *A kifolyó akku-folyadék a bőr irritációjához, vagy égési sérüléséhez vezethet.*

Az akkus-fúrócsavarozóra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- Biztosítsa a munkadarabot. Egy szorító szerkezettel, vagy satuval rögzített munkadarab biztosabban áll, mintha azt a kezével tartaná.

FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK! A megmunkálás alatt keletkezett káros / mérgező porok veszélyeztetik a kezelő személy, vagy a közelben tartozkodó személyek egészségét.

Viseljen védőszemüveget és porvédő álarcot!

- **Azbeszttartalmú anyagokat ne munkáljon meg.** Az azbeszt rákkeltő hatásúnak számit.
- **Tartsa szorosan az elektromos szerszámot.** Csavarok meghúzásakor és kioldásakor rövid idő alatt magas reakció nyomatékok jöhetnek létre.
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot, ha a betétszerszám elakad.** Készüljön fel rá, hogy magas reakció nyomatékok jöhetnek létre, amelyek visszarúgást eredményeznek, A betétszerszám akkor akadhat el, ha az elektromos szerszámot túlterhelik, vagy ha az a munkadarabba beszorul.

FIGYELMEZTETÉS! Ha olyan munkákat végez, amelyek folyamán rejtett villamos vezetékekre bukkanhat az elektromos szerszámoknak csak a szigetelt fogantyúfelületeit fogja meg. Áramvezető vezetékekkel való érintkezés az elektromos szerszám fémrészeit feszültség alá helyezi és az áramütéshez vezet.

- **A készüléken végzendő munkáknál, valamint szállításnál ill. tárolásnál helyezze a forgási irány átkapcsolót a középső helyzetbe (reteszelés).** Ezáltal megakadályozza az elektromos szerszám nem szándékos beindítását.
- Ez a készülék nem arra készült,hogy korlátozott pszihikai, szenzórikus vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és / vagy tudással nem rendelkező személyek (gyerekeket beleértve) használják, kivéve ha rájuk egy a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy ha tőle utasításokban részesülnek arra vonatkozóan, hogy a készüléket hogyan kell használni. A gyerekekre felügyelni kell annak a biztosítására, hogy a készülékkel ne játszhassanak.

Vigyázat! Vezetékek!

VESZÉLY! Győződjön meg róla, hogy nem érint áram-, gáz- vagy vízvezetéket, ha elektromos szerszámmal dolgzik. Ha szükséges, vezetékkeresővel ellenőrizze, mielőtt falba kezdene fúrni vagy vésni.

Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek

- **Csak olyan tartozékot és kiegészítő ké-szüléket használjon, amely meg van adva a használati útmutatóban.**

A használati útmutatóban ajánlottól eltérő szerszám vagy tartozék használata balesetveszélyt jelenthet az Ön számára.

Üzembevétel előtt

Az akkumulátor csomag töltése

- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!** A töltő és az akkumulátor csomag tisztítása és karbantartása előtt húzza ki hálózati csatlakozót.

Utalás! Új vagy régen nem használt akkumulátor csomagot az első / ismételt használat előtt fel kell tölteni.

Az akkumulátor csomag teljes kapacitását kb. 3-5 töltési ciklus után éri el.

⚠ **VIGYÁZAT!** Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt kiveszi az akkumulátor csomagot a töltőből vagy ha belehelyezi.

- Soha ne töltse fel az akkumulátor csomagot, ha a környezet hőmérséklete 10 °C alatt vagy 40 °C felett van.

1. Helyezze az akku-csomagot [7] a gyors feltöltő készülékbe [10] (lásd a C ábrát).
2. Dugja be a csatlakozót a konnektorba. A világító piros töltésellenőrző LED [12] jelzi a töltés megkezdését. A piros töltésellenőrző LED [12] kialszik, mihelyt az akkumulátor csomag fel van töltve.
3. A zöld töltésellenőrző LED [11] azt jelzi Önnek, hogy a töltési folyamat befejeződött és az akkumulátor csomag [7] üzemkész állapotban van.

- Soha ne töltsön fel még egyszer akkumulátor csomagot közvetlenül a gyors-töltés után. Fennáll annak a veszélye, hogy az akkumulátor csomag túltöltődik és ezáltal az akkumulátor és a töltő élettartama lerövidül.
- ☐ Egymásután következő töltések között legalább 15 percre kapcsolja ki a töltőt. Húzza ki a hálózati kapcsolót.

Az akkumulátor csomag behelyezése és kivétele

Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt belehe-lyezné az akkumulátort. Balesetet okozhat, ha az akkumulátort a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámba teszi bele.

Az akkumulátor csomag behelyezése:

- ☐ Állítsa a fordulatirány váltókapcsolóját [3] reteszelő helyzetbe és pattintsa be az akkumulátor csomagot [7] a nyélbe.

Akku-csomag kivétele:

- ☐ Nyomja meg a reteszkioldó gombot [6] és vegye ki az Akku-csomagot.

Az akkuállapot megvizsgálása

- ☐ Az akkuállapot megvizsgálásához nyomja meg az Akku-LED gombot [2] (lásd az ábrát). Az akku állapotát ill. a maradék teljesítményét az Akku-LED [2] a következőképpen jelzi:
  ZÖLD / PIROS / NARANCS = maximális töltés / teljesítmény
  PIROS / NARANCS = közepes töltés / teljesítmény
  PIROS = gyenge töltés – az akkut tölteni kell

Szerszámcsere

Az akkumulátoros fúrócsavarozónak teljesen automatikus orsórögzítője van SPINDLE LOCK® és egyhüvelyes „Made in Germany" RÖHM fúrófejjel van ellátva.

A motor szünetelésekor a meghajtószál el van reteszelve, így a gyorsan berakható fúrófejet [9] csavarással ⟳ lehet kinyitni.

A kívánt szerszám behelyezése és a fúrófej csavarással történő rögzítése ⟲ után azonnal folytathatja a munkát. Az orsórögzítés automatikusan kioldódik a motor indításával (a KI / BE kapcsoló működtetésével [4]).

Forgatónyomaték kiválasztása

A forgatónyomaték kiválasztásával [8] állíthatja be a forgatóerőt. A forgatónyomaték fokozatai a tartomány kb. 8 Nm-ig szabályozzák.

- Kis csavarokhoz és puha munkaanyaghoz válasszon alacsony fokozatot.
- Nagy csavarokhoz, kemény munkadarabokhoz ill. csavarok kicsavarozásához válasszon nagy fokozatot.
- Válassza ki a fúrási munkákhoz a fúrási fokozatot a forgatónyomaték kiválasztásának helyzetbe való állításával.
- Fúráshoz a fokozatválasztó kapcsolót [1] is tolja előre (2-es helyzet).

2-fokozatú meghajtás

⚠ **VIGYÁZAT!** A sebesség kiválasztó kapcsolót [1] csak a készülék nyugalmi helyzetében működtesse. Ellenkező esetben a készülék megkárosodhat.

Első fokozatban (fokozatválasztó kapcsoló [1] 1-es helyzetben)
kb. 400 min^{-1} fordulatszámot és magas forgatónyomatékot ér el. Ez a beállítás valamennyi csavarozási munkálathoz alkalmas, de a tartozékok használatához is.

Második fokozatban (fokozatválasztó kapcsoló [1] 2-es helyzetben)
kb. 1300 min^{-1} fordulatszámot ér el fúrási munkálatokhoz.

Üzembevétel

Be és kikapcsolás

Bekapcsolás:
- A készülék üzembevételéhez nyomja meg a BE / KI kapcsolót [4] és tartsa lenyomva.

Kikapcsolás:
- A készülék kikapcsolásához engedje el a BE / KI kapcsolót [4].

A sebesség beállítása

A BE / KI kapcsoló [4] változtatható fokozatszabályozással rendelkezik.

A BE- / KI-kapcsoló [4] változó sebességszabályzással rendelkezik. A BE- / KI-kapcsolóra [4] gyakorolt enyhe nyomás alacsony fordulatszámot eredményez. Növekvő nyomással a fordulatszám is növekszik.

Utalás: Az integrált motorfék gyors leállásról gondoskodik.

A fordulatirány átkapcsolása

- A fordulatirányt úgy lehet megváltoztatni, ha a fordulatirány kapcsolóját [3] jobbra vagy balra nyomja el.

Tippek és trükkök

- Üzemeltetés előtt ellenőrizze, hogy a csavarozó ill. fúróbetét helyesen van-e beillesztve, azaz középpontosan helyezkedik-e el a fúrótokmányban.
- A csavar bitek méretük és formájuk szerint vannak megjelölve. Ha bizonytalan, előtte mindig próbálja ki, hogy a bit pontosan illeszkedik-e a csavarfejbe.

Forgatónyomaték:
- Kifejezetten a kis csavarok és bitek megsérülhetnek, ha túl nagy forgatónyomatékot vagy / és túl magas fordulatszámot állít be a gépen.

Kemény csavarozási eset (fémbe):
- Különösen magas forgatónyomaték pl. dugókulcsbetéttel történő fémcsavarozáskor állhat elő. Válasszon alacsony fordulatszámot.

Puha csavarozási eset (pld. puhafába):
- Itt is alacsony fordulatszámmal csavarozzon, nehogy megsértse pl. a fafelületet a fém csavarfejjel érintkezve. Használjon süllyesztőt.

Fába, fémbe és más anyagokba való csavarozásnál mindenképp figyelembe kell venni:

- Kis fúróátmérő esetén nagy fordulatszámot és nagy fúróátmérő esetén alacsony fordulatszámot válasszon.
- Kemény anyagok esetén alacsony, puha anyagoknál magas fordulatszámot válasszon.
- Biztosítsa vagy erősítse (amennyiben lehetséges) a munkadarabot feszítőszerkezetbe.
- Jelölje meg azt a helyet pontozóval vagy szeggel, ahol fúrni szeretne és a fúrás elején alacsony fordulatszámot válasszon.
- A forgó fúrófejet többször húzza ki a fúrt lyukból, hogy kiszedje a forgácsot és furatlisztet, valamint hogy szellőztesse a furatot.

Fém fúrása:

- Használjon fémfúró fejet (HSS). A legjobb eredmény elérése érdekében olaj-jal hűtse a fúrófejet. A fém fúrófejet műanyag fúrására is használhatja.

Kő fúrása:

- Keményfémbevonatú kőfúró fejet használjon.

Fa fúrása:

- Hasznájon centrírozóhegyű fafúrófejet, mély furatokhoz használjon spirálfúrót, nagy furatátmérőhöz pedig Forstner fúrót. Puha fába a kis csavarokat előfúrás nélkül közvetlenül be tudja hajtani.

Karbantartás és tisztítás

⚠ **VIGYÁZAT!** A készüléken végzendő minden munka, pld. szerszámcsere vagy karbantartás előtt, valamint szállításnál ill. tárolásnál helyezze a forgási irány átkapcsolót 3 a középső helyzetbe. Ellenkező esetben a BE- / KI-kapcsoló 4 nem szándékos működtetése esetén sérülésveszély fenyeget.

■ Minden tisztítási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati dugót a dugaljzatból és vegye ki a készülékből az akkut.

Az akkumulátoros fúrócsavarozó nem igényel karbantartást.

- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj, vagy zsírmentesnek kell lenni.
- Közvetlenül a munka befejezése után tisztítsa meg a készüléket.
- Folyadékoknak nem szabad a készülék belsejébe jutni. A ház tisztításához használjon egy törlőrongyot. Sohase alkalmazzon benzint, oldószereket vagy tisztítószereket, amelyek a műanyagokat megtámadják.

Szervíz

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Hagyja a készülékét a szervizzel, vagy egy elektromos szakemberrel és csak originál cserealkatrészek alkalmazásával javíttatni.** Ezáltal bíztosítja, hogy a készülék biztonságossága megmaradjon.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! A hálózati dugó, vagy a hálózati vezeték cseréjét végeztesse mindig a készülék gyártójával, vagy a vevőszolgálatával.** Ezáltal bíztosítja, hogy a készülék biztonságossága megmaradjon.

Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyeztetett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejárta után esedékes javítások térítéskötelesek.

HU
Kompernass Service Hungary
Tel.: 06 40 104680
e-mail: support.hu@kompernass.com

Hulladékleadás

A csomagolás kizárólag környezetbarát anyagokból áll. A helyi hulladékújrahasznosító tartályokba tegye be.

Ne dobja az elektromos gépet a háztartási hulladékba!

A régi elektromos és elektronikai készülékekről rendelkező 2002 / 96 / EC Európai Irányelv értelmében és nemzeti jogban való alkalmazása értelmében az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosítási helyen kell leadni.

Ne dobja az akkukat a háztartási szemétbe!

Az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokat az 2006 / 66 / EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátort és / vagy a készüléket a lehetséges gyűjtőhelyeken adja le.

A helyi vagy városi önkormányzat tájékoztatást ad Önnek a régi készülék eltávolításának lehetőségeiről.

Konformitásnyilatkozat / Gyártó CE

Mi, a Kompernaß GmbH, dokumentációkért felelős: Úr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Németország, ezúton nyilatkozzuk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

Gépészeti irányelv
(2006 / 42 / EC)

EG-alacsonyfeszültség-irányelv
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetikus összeférhetőség
(2004 / 108 / EC)

Alkalmazott összehangolt szabványok
EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-1:2003+A11+A1+A12
EN 60745-2-2:2003+A11+A1+A12
IEC 60745-1:2006, IEC 60745-2-1:2003+A1
IEC 60745-2-2:2003+A1
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-29:2004, EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2, EN 62233:2008

Típus / A készülék megnevezése:
Akkus fúró-csavarozó PABS 18 A1

Date of manufacture (DOM): 07 - 2010
Sorozatszám: IAN 54357

Bochum, 31.07.2010



Hans Kompernaß
- Üzletvezető -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében történő műszaki módosításokra.

Uvod
Uporaba v skladu z določili .... Stran 38
Oprema .... Stran 38
Obseg dobavnega seta .... Stran 39
Tehnični podatki .... Stran 39

Splošna varnostna navodila za električno orodje
1. Varnost na delovnem mestu .... Stran 40
2. Električna varnost .... Stran 40
3. Varnost oseb .... Stran 40
4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja .... Stran 41
5. Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim .... Stran 41
Varnostna navodila za akumulatorski vrtalnik .... Stran 42
Pozor napeljave! .... Stran 42
Originalna oprema / originalne dodatne naprave .... Stran 42

Pred začetkom obratovanja
Polnjenje akumulatorja .... Stran 42
Vstavljanje akumulatorja v napravo / odstranjevanje akumulatorja iz naprave .... Stran 43
Preverjanje stanja baterij .... Stran 43
Menjava orodja .... Stran 43
Predizbira navora .... Stran 43
Menjalnik z dvema prestavama .... Stran 43

Začetek obratovanja
Vklop / izklop .... Stran 44
Nastavitev hitrosti .... Stran 44
Preklapljanje smeri vrtenja .... Stran 44
Nasveti in triki .... Stran 44

Vzdrževanje in čiščenje .... Stran 45

Servis .... Stran 45

Garancija .... Stran 45

Odstranjevanje .... Stran 45

Izjava o skladnosti / Izdelovalec .... Stran 46

Garancijski list .... Stran 47

V tem navodilu za upravljanje / na napravi so uporabljeni naslednji piktogrami:			
	Navodila za uporabo preberite!		Razred zaščite II
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!	RÖHM	vpenjalna glava, Made In Germany
	Pozor, nevarnost električnega udara! Smrtna nevarnost!	SPINDLE LOCK®	gumb za aretiranje vretena
	Nevarnost eksplozije		vrtalna stopnja (predizbira navora)
W	Watt (Delovna moč)		Nosite zaščitna očala, ščitnike sluha, protiprašno zaščitno masko in zaščitne rokavice.
n_0	osnovno število vrtljajev v prostem teku		Otroci naj se držijo stran od električnega orodja!
V~	Volti (Izmenična napetost)		Samo za uporabo v notranjih prostorih!
Ah	Amperska ura (Kapaciteta akum.)		Pazite na nepoškodovanost naprave, kabla za priključitev na omrežje in vtičnice!
Nm	Newtonmeter (navor)		Embalažo in napravo odstranite okolju prijazno!
	enosmerni tok (vrsta toka in napetosti)		Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke!

Akumolatorski vrtalni vijačnik PABS 18 A1

● Uvod

Pred prvim začetkom obratovanja se obvezno seznanite s funkcijami naprave in se informirajte o pravilnem rokovanju z elektri nim orodjem. Preberite naslednja navodila za uporabo. Ta navodila dobro shranite. e napravo predate tretjim osebam, jim zraven izročite tudi vse dokumente.

● Uporaba v skladu z določili

Ta naprava je namenjena za vrtanje in vijačenje v les, plastiko in kovino. Napravo uporabljajte samo skladno z opisom in le za navedena področja uporabe. Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, izdelovalec ne prevzame jamstva. Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

● Oprema

1 stikalo za izbiro prestav
2 tipka za prikaz stanja akumulatorja / LED prikazovalnik akumulatorja
3 stikalo za izbiro smeri vrtenja / blokada
4 stikalo za VKLOP / IZKLOP / regulator števila vrtljajev
5 shramba za vijačni nastavek
6 tipka za sprostitev akumulatorja

PARSIDE

7 akumulator
8 predizbira navora
9 vpenjalna glava RÖHM
10 polnilnik za hitro polnjenje
11 zelena kontrolna LED lučka
12 rdeča kontrolna LED lučka

Obseg dobavnega seta

1 baterijski vrtalni izvijač s setom baterij
1 dvojni bit-nastavek za izvijač
1 polnilnik za hitro polnjenje
1 prenosni kovček
1 navodilo za uporabo

Tehnični podatki

PABS 18 A1 Akumulatorski vrtalnik:

Nazivna napetost:	18VDC ⎓
Število vrtljajev v praznem teku:	1. prestava: max. 400 min^{-1}
Število vrtljajev v praznem teku:	2. prestava: max. 1300 min^{-1}
Napenjalno področje vpenjalne glave:	max. 10 mm
Maksimalni premer vrtanja:	jeklo: 10 mm, les: 30 mm
Maksimalni vrtilni moment:	20 Nm

PABS 18 A1-1 Akumulator:

Nazivna napetost:	18 V
Kapaciteta:	1,5 Ah
Energija:	27 Wh

PABS 18 A1-2 Polnilnik za hitro polnjenje akumulatorja:
VHOD / INPUT

Nazivna napetost:	230 V~ 50 Hz
Nazivna moč:	70 W

IZHOD / OUTPUT

Nazivna napetost:	18 V
Polnilni tok:	max. 2600 mA
Trajanje polnjenja:	ca. 60 min
Zaščitni razred:	II / ⧈

Podatki o hrupu in vibracijah:
Izmerjena vrednost za hrup določena v skladu z EN 60745. Raven hrupa električnega orodja po A-vrednotenju tipično znaša:

Nivo zvočnega tlaka:	66 dB(A)
Nivo hrupa:	77 dB(A)
Negotovost K:	3 dB

Uporabljajte zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) določene v skladu z EN 60745:

Vrtanje v kovine:	emisijska vrednost nihanja $a_{h, D}$ = 1,944 m / s², nesigurnost K = 1,5 m / s².
Vijaki:	emisijska vrednost nihanja a_h = 2,101 m / s², nesigurnost K = 1,5 m / s².

⚠ **OPOZORILO!** Nivo nihanja, ki je naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z merilnim postopkom, normiranim po standardu EN 60745, in se ga lahko uporablja za primerjavo naprav.
Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Kadar se električno orodje redno uporablja na tak način, bi nihajno obremenitev lahko podcenili.

Opozorilo: Za natančno oceno nihajne obremenitve med določenim delovnim obdobjem je treba upoštevati tudi čase, v katerih je naprava izklopljena in sicer teče, vendar pa ni dejansko v uporabi. To lahko nihajno obremenitev preko celotnega časov-nega obdobja občutno zmanjša.



Splošna varnostna navodila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite varnostna opozorila in navodila! *Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko vodi do povzročitve električnega udara, požara in / ali hudih poškodb.*

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za uporabo v prihodnje!

V varnostnih navodilih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje na omrežni pogon (s kablom za priključitev na omrežje) in na električno orodje na akumulatorski pogon (brez kabla za priključitev na omrežje).

1. Varnost na delovnem mestu

a) **Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.*

b)  **Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** *Električna orodja proizvajajo iskrice, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.*

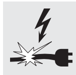
c)  **Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** *Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.*

2. Električna varnost

a) **Priključni vtič mora ustrezati električni vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča.** *Originalen nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.*

b) **Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** *Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.*

c) **Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*

d)  **Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obešanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja.** *Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.*

e) **Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so primerni in namenjeni uporabi na prostem.** *Uporaba električnega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.*

f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** *Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.*

3. Varnost oseb

a) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil.** *Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.*

b)  **Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** *Uporaba osebne zaščitne opreme kot so maska za prah, delovni čevlji z zaščito proti drsenju, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje nastanka poškodb.*

c) **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo s tokom, dvignete ali nosite.** *Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu*

za VKLOP / IZKLOP ali je naprava vklopljena, to lahko vodi do povzročitve nesreč.

d) **Pred vklopom orodja odstranite vsa orodja, ki jih potrebujete za nastavitve in vse vijačne ključe.** *Orodje ali ključ v vrtečem se delu orodja bi lahko povzročil poškodbe.*

e) **Izogibajte se abnormalni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in pazite na ravnotežje.** *Na ta način lahko napravo, še posebno v nepričakovanih situacijah, bolje kontrolirate.*

f) **Oblečeni bodite v primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da v bližino vrtečih se delov stroja ne pridejo lasje, oblačila in rokavice.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.*

g) **Kadar je vgrajena oprema za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da je oprema priključena in pravilno uporabljena.** *Uporaba opreme zmanjša ogrožanje zaradi prahu.*

4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja

a) **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** *Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.*

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je defektno.** *Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.*

c) **Preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjujete dele opreme ali napravo daste iz rok, izvlecite električni vtič iz vtičnice in / ali odstranite akumulator.** *Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nenameren zagon električnega orodja.*

d) **Neuporabljano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite.** *Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.*

e) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje naprave ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo.** *Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.*

f) **Poskrbite, da bodo rezalna orodja vedno ostra in čista.** *Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.*

g) **Električna orodja, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu z navodili za uporabo in na način, ki je predpisan posebej za ta specialni tip stroja. Vedno upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti.** *Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.*

5. Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

a) **Akumulatorje polnite samo v polnilnih napravah, ki jih je priporočil izdelovalec.** *Za polnilno napravo, ki je namenjena za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se jo uporablja z drugimi akumulatorji.*

b) **V električnem orodju uporabljajte samo akumulatorje, ki so za to namenjeni.** *Uporaba drugih akumulatorjev lahko vodi do povzročitve poškodb in nevarnosti požara.*

c) **Akumulatorje, katerih ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** *Kratki stik med kontakti akumulatorja ima lahko za posledico povzročitev opeklin ali požara.*

d) **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte**

se kontaktu s to tekočino. V primeru naključnega kontakta prizadeto mesto sperite z vodo. Če tekočine pride v oči, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč. *Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje kože ali opekline.*

⚠ Varnostna navodila za akumulatorski vrtalnik

- Obdelovanec zavarujte. V vpenjalni pripravi ali primežu pritrjeni obdelovanec je bolj varno fiksiran, kot v vaši roki.

⚠ **OPOZORILO! STRUPEN PRAH!** Škodljiv / strupen prah, ki nastaja pri obdelovanju materialov, predstavlja ogrožanje zdravja za osebe, ki upravljajo napravo ali se nahajajo v njeni bližini.

Nosite zaščitna očala in protiprašno zaščitno masko!

- **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest.** Azbest velja za kancerogeno snov.
- **Električno orodje dobro držite.** Pri pritegovanju in odvijanju vijakov lahko za kratek čas pride do visokih reaktivnih momentov.
- **Električno orodje takoj izklopite, če se vstavljeno orodje zablokira.** Bodite pripravljeni na visoke reaktivne momente, ki lahko povzročijo povratni udarec. Vstavljeno orodje se zablokira, če je električno orodje preobremenjeno ali se zatakne v obdelovancu.

⚠ **OPOZORILO! Pri delu, kjer z vstavljenim orodjem lahko zadenete ob skrito električno napeljavo, električno orodje prijemajte samo za izolirane držalne površine in ročaje.** Kontakt z napeljavo, ki je pod napetostjo, postavi tudi kovinske dele električnega orodja pod napetost in vodi do električnega udara.

- **Pri delu na napravi kot tudi transportu oz. shranjevanju stikalo za preklapljanje smeri vrtenja postavite v srednji položaj (blokada).** Na ta način preprečite nenameren zagon električnega orodja.
- Ta naprava ni namenjena za to, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci), ki so omejene v telesnih, senzoričnih ali duševnih zmogljivostih ali jim primanjkuje izkušenj in / ali znanja, razen v primeru, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali pa so od te osebe dobili navodila o tem, kako se napravo uporablja. Otroke je treba nadzorovati, da se prepričate, da se ne igrajo z napravo.

● Pozor napeljave!

⚠ **NEVARNOST! Kadar delate z električnim orodjem, se prepričajte, da ne morete zadeti v električno, plinsko ali vodovodno napeljavo.** Preden začnete z vrtanjem v steno, steno evtl. prekontrolirajte z napravo za iskanje napeljav.

● Originalna oprema / originalne dodatne naprave

- **Uporabljajte samo dodatno opremo in dodatne naprave, ki so navedene v navodilu za uporabo.** Uporaba drugih orodij ali opreme, kot je navedeno v navodilu za uporabo, lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

● Pred začetkom obratovanja

● Polnjenje akumulatorja

- ⚠ **OPOZORILO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Za čiščenje ali vzdrževanje polnilnika ali akumulatorja vedno izvlecite električni vtič.

Opozorilo! Akumulator, ki je nov ali ga dolgo časa niste uporabljali, je treba pred prvo / ponovno uporabo napolniti.

Akumulator svojo polno kapaciteto polnjenja doseže po ca. 3-5 ciklusih polnjenja.

⚠ **POZOR!** Preden akumulator vzamete ven iz polnilnika oz. ga vstavite v polnilnik, vedno izvlecite električni vtič.

- Akumulatorja nikoli ne polnite, kadar temperatura okolice leži pod 10 °C ali nad 40 °C.

1. Akumulatorsko enoto 7 vstavite v polnilno napravo za hitro polnjenje 10 (glejte sl. C).
2. Električni vtič vtaknite v vtičnico. Rdeča kontrolna LED lučka 12, ki zdaj sveti, prikazuje začetek postopka polnjenja. Rdeča kontrolna LED lučka 12 se ugasne, takoj ko je akumulator napolnjen.
3. Zelena kontrolna LED lučka 11 signalizira, da je postopek polnjenja končan in je akumulator 7 pripravljen za uporabo.

- Akumulatorja direktno po hitrem polnjenju nikoli ne polnite še drugič. Obstaja nevarnost, da bo akumulator napolnjen preveč, s tem pa se njegova življenjska doba skrajša.
- Polnilnik med zaporednimi procesi polnjenja za najmanj 15 minut izklopite. V ta namen električni vtič potegnite iz vtičnice.

Vstavljanje akumulatorja v napravo / odstranjevanje akumulatorja iz naprave

Prepričajte se, da je naprava izklopljena, preden akumulator vstavite. Vstavljanje akumulatorja v električno orodje, ki je vklopljeno, lahko vodi do povzročitve nesreč.

Vstavljanje akumulatorja:
- Stikalo za izbiro smeri vrtenja 3 postavite v položaj za blokado in poskrbite, da se akumulator 7 zaskoči v držalu.

Odstranitev seta baterij:
- Pritisnite tipko za odklepanje 6 in odstranite set baterij.

Preverjanje stanja baterij

- Če želite preveriti stanje baterij, pritisnite tipko baterija-LED 2 (glej sliko). Stanje baterije oziroma podatek o njeni zmogljivosti prikazuje baterija -LED 2 sledeče:

ZELENA / RDEČA / ORANŽNA = maksimalno polnjenje / zmogljivost
RDEČA / ORANŽNA = srednje polnjenje / zmogljivost
RDEČA = šibko polnjenje - baterijo je potrebno napolniti

Menjava orodja

Vaš akumulatorski vrtalnik ima avtomatsko aretiranje vretena SPINDLE LOCK® in je opremljeno z vpenjalno glavo z eno vpenjalno tulko „Made in Germany" znamke RÖHM.

Pri mirovanju motorja se pogonska gred zablokira, tako da lahko hitrovpenjalno glavo 9 z vrtenjem ↻ odprete.

Po tem, ko ste vstavili želeno orodje in ga z vrtenjem vpenjalne glave ↻ pritrdili, lahko takoj nadaljujete z delom. Z zagonom motorja (pritiskom na stikalo za VKLOP / IZKLOP 4) se aretiranje vretena avtomatsko sprosti.

Predizbira navora

S predizbiro navora 8 lahko nastavite moč vrtenja. Stopnje navora regulirajo območje do ca. 8 Nm.

- Izberite nizko stopnjo za majhne vijake, mehke materiale.
- Izberite visoko stopnjo za velike vijake, trde materiale oz. pri odvijanju vijakov.
- Za vrtalna dela izberite vrtalno stopnjo, tako da predizbiro navora postavite v položaj .
- Za vrtalna dela stikalo za izbiro prestav 1 porinite naprej (položaj: 2).

Menjalnik z dvema prestavama

⚠ **POZOR!** Stikalo za izbiro prestav 1 pritisnite samo takrat, ko naprava miruje. V nasprotnem primeru grozi nevarnost poškodb naprave.

V prvi prestavi (stikalo za izbiro prestav 1 v položaju: 1)
dosežete število vrtljajev ca. 400 min^{-1} in velik navor. Ta nastavitev je primerna za vsa vijačna dela, pa tudi za uporabo opreme.

V drugi prestavi (stikalo za izbiro prestav 1 v položaju: 2)
dosežete število vrtljajev ca. 1300 min^{-1} za izvajanje vrtalnih del.

Začetek obratovanja

Vklop / izklop

Vklop:

- Za zagon naprave pritisnite stikalo za VKLOP / IZKLOP 4 in ga držite pritisnjenega.

Izklop:

- Za izklop naprave stikalo za VKLOP / IZKLOP 4 spustite.

Nastavitev hitrosti

Stikalo za VKLOP / IZKLOP 4 razpolaga s spremenljivim reguliranjem hitrosti.

Stikalo za VKLOP / IZKLOP 4 omogoča različno nastavljanje hitrosti. Z rahlim pritiskom na stikalo za VKLOP / IZKLOP 4 aktivirate nizko število vrtljajev. Če bolj močno pritisnete na stikalo, pa se postopoma poveča tudi število vrtljajev.

Opozorilo: Integrirana zavora motorja omogoča hitrejšo zaustavitev.

Preklapljanje smeri vrtenja

- Smer vrtenja zamenjate tako, da stikalo za izbiro smeri vrtenja 3 do konca pritisnete v desno oz. levo.

Nasveti in triki

- Pred uporabo prekontrolirajte, če je vijačni oz. vrtalni vložek pravilno nameščen, to pomeni, da se nahaja centrirano v vpenjalni glavi.
- Vijačni nastavki so označeni z dimenzijami in obliko. Če niste sigurni, vedno najprej preizkusite, če se vijačni nastavek tesno prilega v glavo vijaka.

Navor:

- Še posebno manjši vijaki in vijačni nastavki se lahko poškodujejo, če na napravi nastavite prevelik navor ali / in previsoko število vrtljajev.

Trd padec vijaka (v kovini):

- Posebno velik navor nastane npr. pri vijačenju kovin z uporabo nasadnih ključev. Izberite nizko število vrtljajev.

Mehek padec vijaka (npr. v mehkem lesu):

- Tudi tu vijačite z nizkim številom vrtljajem, da npr. površine lesa pri stiku z glavo kovinskega vijaka ne poškodujete. Uporabljajte globilnik.

Pri vrtanju v les, kovino in druge materiale obvezno upoštevajte:

- Pri majhnem premeru svedrov uporabljajte visoko število vrtljajev in pri velikem premeru svedrov nizko število vrtljajev.
- Pri trdih materialih izberite nizko število vrtljajev, pri mehkih materialih pa visoko število vrtljajev.
- Obdelovanec zavarujte ali pritrdite (če je mogoče) v vpenjalni pripravi.
- Mesto, na katerem želite vrtati, je treba označiti s pomočjo točkala ali žeblja in za navrtanje izbrati nizko število vrtljajev.
- Vrteči se sveder večkrat potegnite iz vrtine, da odstranite ostružke ali izvrtanine in izvrtano luknjo prezračite.

Vrtanje v kovine:

- Uporabljajte svedre za kovino (HSS). Za dosego najboljših rezultatov je treba sveder hladiti z oljem. Svedre za kovino lahko uporabljate tudi za vrtanje v plastiko.

Vrtanje v kamnine:

□ Uporabljajte svedre za kamen z rezili iz trde kovine.

Vrtanje v les:

□ Uporabljajte svedre za les s konico za centriranje, za globoke vrtine uporabljajte »kačaste svedre«, za velike premere vrtin uporabljajte posebne svedre velikih premerov. Majhne vijake lahko v mehek les privijete direktno, brez predhodnega vrtanja.

Vzdrževanje in čiščenje

⚠ **POZOR!** Pred vsemi deli na napravi, npr. zamenjavi orodja ali vzdrževanju kot tudi transportu ali shranjevanju naprave, stikalo za preklapljanje smeri vrtenja 3 postavite v srednji položaj. V nasprotnem primeru pri nenamernem pritisku na stikalo za VKLOP / IZKLOP 4 obstaja nevarnost poškodb.

■ Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli električni vtič izvlecite iz vtičnice in akumulator vzemite iz naprave.

Električni vrtalni vijačnik ne terja vzdrževanja.

□ Naprava mora biti vedno čista, suha in očiščena olj ali maziv.
□ Napravo očistite neposredno po zaključku del.
□ Tekočine ne smejo prodreti v notranjost naprave. Za čiščenje ohišja uporabljajte krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki poškodujejo plastiko.

Servis

⚠ **OPOZORILO! Vaše naprave dajte v popravilo servisni službi ali strokovnjaku za električne naprave, popravilo pa naj poteka samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

⚠ **OPOZORILO! Zamenjavo vtiča ali priključne napeljave naj vedno opravi izdelovalec naprave ali njegova služba za pomoč strankam.** Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

Garancija

Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščena servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa.Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

SI
Birotehnika
Phone: +386 (0) 2 522 16 66
Fax: +386 (0) 2 531 17 40
e-mail: support.si@kompernass.com

Odstranjevanje

Embalaža sestoji izključno iz okolju prijaznih materialov. Odvrzite jo v krajevne zbiralnike za recikliranje.



Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2002 / 96 / EC o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.



Akumulatorjev ne mečite med hišne odpadke!

Pokvarjene ali dotrajane akumulatorje je treba reciklirati v skladu z direktivo 2006 / 66 / EC. Akumulator in / ali napravo oddajte na enem od ponujenih zbirnih mest.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

Izjava o skladnosti / Izdelovalec CE

Mi, podjetje Kompernaß GmbH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemčija, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih
(2006 / 42 / EC)

EU nizkonapetostna direktiva
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetna kompatibilnost
(2004 / 108 / EC)

Uporabljeni harmonizirani standardi
EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-1:2003+A11+A1+A12
EN 60745-2-2:2003+A11+A1+A12
IEC 60745-1:2006, IEC 60745-2-1:2003+A1
IEC 60745-2-2:2003+A1
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-29:2004, EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2, EN 62233:2008

Oznaka tipa / naprave:
Akumolatorski vrtalni vijačnik PABS 18 A1

Date of manufacture (DOM): 07 - 2010
Serijska številka: IAN 54357

Bochum, 31.07.2010



Hans Kompernaß
- direktor -

V smislu nadaljnjega razvoja si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb.

/// PARKSIDE

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

SI
+386 (0) 2 522 16 66

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Za tovarniške napake in napake v materialu dajemo 3 letno garancijo od datuma nakupa.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljaljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100, SI-1218 Komenda

Úvod
Účel použití .... Strana 50
Vybavení .... Strana 50
Rozsah dodávky .... Strana 51
Technická data .... Strana 51

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .... Strana 51
1. Bezpečnost na pracovišti .... Strana 52
2. Elektrická bezpečnost .... Strana 52
3. Bezpečnost osob .... Strana 52
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití .... Strana 53
5. Použití nástroje s akumulátorem a zacházení s ním .... Strana 53
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorový vrtací šroubovák .... Strana 53
Pozor na rozvody! .... Strana 54
Originální příslušenství / přídavná zařízení .... Strana 54

Před uvedením do provozu
Nabíjení pouzdra s bateriemi .... Strana 54
Vložení / vyjmutí pouzdra s bateriemi do / ze zařízení .... Strana 55
Přezkoušejte stav akumulátoru .... Strana 55
Výměna nástrojů .... Strana 55
Předvolba točivého momentu .... Strana 55
Dvourychlostní pohon .... Strana 55

Uvedení do provozu
Zapnutí / vypnutí .... Strana 55
Nastavení rychlosti .... Strana 56
Přepínání směru otáčení .... Strana 56
Tipy a triky .... Strana 56

Údržba a čištění .... Strana 56

Servis .... Strana 57

Záruka .... Strana 57

Likvidace .... Strana 57

Prohlášení o shodnosti / Výrobce .... Strana 58

V tomto návodu k obsluze / na zařízení jsou použity následující piktogramy:			
	Čtěte návod k obsluze!		Třída ochrany II
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!	RÖHM	Sklíčidlo vrtáku, Made In Germany
	Pozor na zranění elektrickým proudem! Nebezpečí smrtelného úrazu!	SPINDLE LOCK®	Aretace vřetena
	Nebezpečí výbuchu!		Vrtací stupeň (předvolba točivého momentu)
W	Wattů (Příkon)		Noste ochranné brýle, ochranu sluchu, ochrannou masku proti prachu a ochranné rukavice.
n_0	Stanovený počet otáček naprázdno		Chraňte elektrický nástroj před dětmi!
V~	Voltů (Střídavé napětí)		Jen k použití ve vnitřních místnostech!
Ah	Ampérhodiny (kapacita akumulátoru)		Dbejte na to, aby bylo zařízení, síťový kabel a síťová zástrčka nepoškozené!
Nm	Newtonmetr (točivý moment)		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!
	Stejnosměrný proud (druh proudu a napětí)		Akumulátorové články neodhazujte do domácího odpadu!

Aku vrtací šroubovák PABS 18 A1

Úvod

Před prvním spuštěním zařízení se seznamte s funkcemi zařízení a informujte se na správné zacházení s elektrickými zařízeními. Pro tento účel čtěte následující návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte. Při předávání zařízení třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Účel použití

Toto zařízení je určeno k vrtání a šroubo-vání do dřeva, umělé hmoty a kovů. Zařízení používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou zakázány a představují závažné nebezpečí poranění. Na škody, které vznik-nou z použití, jež neodpovídá účelu použití, neposkytuje výrobce žádnou záruku. Není určeno pro použití v živnostenské sféře.

Vybavení

1 přepínač rychlostí
2 tlačítko stavu akumulátoru / LED displeje akumulátoru
3 přepínač směru otáčení / zablokování
4 spínač ZAP / VYP / regulace frekvence otáček
5 ukládání břitů
6 tlačítko pro odblokování akumulátoru
7 pouzdro s bateriemi

8 předvolba točivého momentu
9 sklíčidlo vrtáku RÖHM
10 rychlonabíječka
11 zelená kontrolka nabíjení LED
12 červená kontrolka nabíjení LED

Rozsah dodávky

1 akumulátorový vrtací šroubovák a akumulátorovým modulem
1 dvojitý bit
1 rychlá nabíječka
1 kufřík k nošení
1 návod k obsluze

Technická data

PABS 18 A1 Aku vrtací šroubovák:

Jmenovité napětí:	18 V DC ⎓
Počet otáček naprázdno:	1. chod: max. 400 min^{-1}
Počet otáček naprázdno:	2. chod: max. 1300 min^{-1}
Upínací rozsah sklíčidla:	max. 10 mm
Maximální průměr vrtáku:	ocel: 10 mm, dřevo: 30 mm
Max. točivý model:	20 Nm

PABS 18 A1-1 I pouzdro s bateriemi:

Jmenovité napětí:	18 V
Kapacita:	1,5 Ah
Energetický obsah:	27 Wh

PABS 18 A1-2 Rychlonabíječka akumulátoru:
VSTUP / INPUT

Jmenovité napětí:	230 V~ 50 Hz
Jmenovitý výkon:	70 W

VÝSTUP / OUTPUT

Jmenovité napětí:	18 V
Nabíjecí proud:	max. 2600 mA
Délka nabíjení:	cca 60 min.
Třída ochrany:	II / ⧈

Informace o hluku a vibracích:
Naměřená hodnota pro hluk podle EN 60745. Úroveň hluku elektrického nástroje ohodnocená A činí podle typu:

Hladina akustického tlaku:	66 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	77 dB(A)
Nejistota K:	3 dB

Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet třech směrů) byly zjištěny podle EN 60745:

Vrtání v kovu:	Hodnota vibračních emisí $a_{h, D}$ = 1,944 m / s^2, nejistota K = 1,5 m / s^2,
Šrouby:	Hodnota vibračních emisí a_h = 2,101 m / s^2, nejistota K = 1,5 m / s^2.

VÝSTRAHA! Hladina vibrací udaní v těchto návodech byla naměřena měřicí metodou normovanou podle EN 60745 a lze ji použít pro srovnání zařízení.
Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto způsobem.

Upozornění: Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určité pracovní časové oblasti by se měly vzít na zřetel i doby, v nichž je zařízení vypnuto, nebo je-li zařízení v chodu, avšak není skutečně použito. Tím lze zatížení vibracemi přes celou pracovní časovou oblast zřetelně zredukovat.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody! *Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.*

Uschovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

Pojem „elektrický nástroj" uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se s ˇiťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

a) **Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** *Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.*

b)  **Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** *Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.*

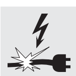
c)  **Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** *Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.*

2. Elektrická bezpečnost

a) **Síťová zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** *Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.*

b) **Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.*

c) **Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** *Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

d)  **Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** *Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.*

e) **Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** *Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** *Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižujte riziko úrazu elektrickým proudem.*

3. Bezpečnost osob

a) **Buďte neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** *Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.*

b)  **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** *Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.*

c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Před připojením k napájecímu napětí, před upnutím a nošením elektrického nástroje se ujistěte, že je vypnut.** *Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP / VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.*

d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** *Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.*

e) **Vyhněte se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** *Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** *Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.*

g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** *Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.*

4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** *S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonnostním rozsahu.*

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** *Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.*

c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a / nebo odstraňte akumulátor, předtím než provedete nastavení zařízení, vyměníte díly příslušenství nebo zařízení odložíte.** *To opatření zabrání neuvědomělému spuštění elektrospotřebiče.*

d) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechejte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřečetly tyto návody.** *Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají- li je nezkušené osoby.*

e) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechejte poškozené díly opravit.** *Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.*

f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** *Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuvíznou tak často a lze je snadněji vést.*

g) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno.Přitom přihlédněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** *Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.*

5. Použití nástroje s akumulátorem a zacházení s ním

a) **Akumulátorové články nabíjejte jen v nabíječkách, které byly výrobcem doporučeny.** *Pro nabíječku, která se hodí pro určitý druh akumulátoru, existuje nebezpečí požáru, použije-li s jiným akumulátorem.*

b) **Použijte jen akumulátorů do elektrických nástrojů k tomu určených.** *Použití jiných akumulátorů může vést k poranění a nebezpečí požáru.*

c) **Chraňte nepoužívaný akumulátor od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** *Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo oheň.*

d) **Při chybném použití může z akumulátoru vystoupit kapalina. Vyhněte se kontaktu s tím. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Dostane-li kapalina do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** *Vystupující kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.*

Bezpečnostní pokyny pro akumulátorový vrtací šroubovák

■ Zajistěte obrobek. S upínacími zařízeními nebo svěrákem je upevněný obrobek bezpečněji držen než vaší rukou.

VÝSTRAHA! JEDOVATÉ PRACHY!
Zpracováním vzniklých škodlivých / jedovatých

prachů představuje ohrožení zdraví pro obsluhující osoby nebo osoby vyskytující se v blízkosti.



Noste proto ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

- **Nezpracujte materiál obsahující azbest.** Azbest platí jako materiál vyvolávající rakovinu.
- **Držte pevně elektrický nástroj.** Při utažení a uvolnění šroubů se mohou krátkodobě vyskytnout reakční momenty.
- **Jakmile je použitý nástroj zablokovaný, okamžitě elektrický nástroj vypněte.** Buďte připraveni na velké reakční momenty, které způsobí zpětný ráz. Použitý nástroj se zablokuje, jeli elektrický nástroj přetížen nebo pootočený ke zpracovávanému obrobku.

⚠ **VÝSTRAHA! Elektrický nástroj držte jen na izolovaných úchytných plochách, konáte-li práce, při nichž by se používaný nástroj mohl dotknout skrytých proudových vodičů.** Při kontaktu s vodičem pod napětím jsou i pod napětím kovové části dílů přístrojů, což způsobí úraz elektrickým proudem.

- **Při práci se zařízením, jakož i při přepravě, popř. skladování uveďte přepínač směru otáčení do střední polohy (zablokování).** Tak zabráníte nechtěnému rozběhu elektrického nástroje.
- Děti a osoby, které nemají dostatečnou znalost a zkušenost se zacházením se zařízením, nebo jejichž tělesné, senzorické nebo duševní schopnosti jsou omezeny, nesmějí zařízení používat bez dohledu nebo návodu osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Je třeba dávat pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.

Pozor na rozvody!

⚠ **NEBEZPEČÍ! Ujistěte se, že při práci s elektrickým zařízením nenarazíte na rozvody elektřiny, plynu nebo vody.** Dříve než začnete vrtat do zdi nebo ji trhat, proveďte kontrolu zkoušečkou.

Originální příslušenství / přídavná zařízení

- **Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v pokynech k použití.** Používání jiných přídavných zařízení nebo jiného příslušenství, než je uvedeno v návodu k obsluze, pro Vás může znamenat nebezpečí úrazu.

Před uvedením do provozu

Nabíjení pouzdra s bateriemi

- ⚠ **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před čištěním nebo údržbou nabíječky nebo pouzdra s bateriemi vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

Upozornění! Nové nebo dlouho nepoužívané pouzdro s bateriemi se musí před prvním / opětovným použitím znovu nabít.

Své plné kapacity dosáhne pouzdro s bateriemi po ca 3-5 nabíjecích cyklech.

⚠ **POZOR!** Než pouzdro s bateriemi vytáhnete z nabíječky nebo je do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

- Pouzdro s bateriemi nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C.

1. Akumulátorový modul 7 vsaďte do rychlé nabíječky 10 (viz obr. C).
2. Zastrčte zástrčku do zásuvky. Červená kontrolka nabíjení LED 12, která indikuje začátek nabíjení. Červená kontrolka nabíjení LED 12 zhasne, jakmile je pouzdro s bateriemi nabité.
3. Zelená kontrolka nabíjení LED 11 Vám signalizuje, že nabíjení je u konce a pouzdro s bateriemi 7 je připraveno k použití.

- Pouzdro s bateriemi nikdy nenabíjejte bezprostředně po rychlonabíjení ještě podruhé. Hrozí nebezpečí, že se pouzdro s bateriemi nabije příliš, čímž se zkrátí životnost akumulátoru a nabíječky.

- Mezi po sobě následujícími nabíjeními vypínejte nabíječku alespoň na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vložení / vyjmutí pouzdra s bateriemi do / ze zařízení

Ujistěte se, že zařízení je vypnuté, než do něj vložíte akumulátor. Vložení akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může způsobit zranění.

Vložení pouzdra s bateriemi:

- Uveďte přepínač směru otáčení 3 do polohy zablokování a pouzdro s bateriemi 7 nechte zaklapnout do úchytu.

Odejmutí akumulátorového modulu:

- Stiskněte tlačítko k odblokování 6 a odejměte akumulátorový modul.

Přezkoušejte stav akumulátoru

- K přezkoušení stavu akumulátoru stiskněte tlačítko LED akumulátoru 2 (viz také obr.). Stav, popř. zbytkový výkon se zobrazí následovně v LED akumulátoru 2:
  ZELENÁ / ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = maximální nabíjení / výkon
  ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = střední náboj / výkon
  ČERVENÁ = slabý náboj – nabijte akumulátor

Výměna nástrojů

Vrtací šroubovák má plně automatickou aretaci vřetene SPINDLE LOCK® a je vybaven jednopouzdrovým sklíčidlem „Made in Germany“ RÖHM.

Je-li motor v klidu, větev pohonu se automaticky zablokuje, takže rychloupínací sklíčidlo 9 můžete otevřít ⟳ otáčením.

Po upnutí požadovaného nástroje a utažení sklíčidla vrtáku ⟲ můžete okamžitě pokračovat v práci.

Aretace vřetene se automaticky uvolní spuštěním motoru (aktivace spínače ZAP / VYP 4).

Předvolba točivého momentu

Pomocí předvolby točivého momentu 8 můžete nastavit otáčivou sílu. Stupně točivého momentu regulují rozsah do ca 8 Nm.

- Zvolte nižší stupeň pro malé šrouby, měkké materiály.
- Zvolte vyšší stupeň pro velké šrouby, tvrdé materiály, resp. při vyšroubovávání šroubů.
- Při vrtacích pracích zvolte stupeň vrtání tak, že předvolbu točivého momentu nastavíte do polohy.
- Při vrtacích pracích posuňte také přepínač rychlosti 1 dopředu (poloha: 2).

Dvourychlostní pohon

⚠ **POZOR!** Volič chodu 1 stiskněte jen za klidového stavu zařízení. Jinak hrozí poškození zařízení.

V první rychlosti (přepínač rychlosti 1 v poloze: 1)
dosáhnete frekvence otáček ca 400 min^{-1} a vysoký točivý moment. Toto nastavení je vhodné pro veškerá šroubování, ale také k použití příslušenství.

Ve druhé rychlosti (přepínač rychlosti 1 v poloze: 2)
dosáhnete frekvence otáček ca 1300 min^{-1} pro provádění vrtacích prací.

Uvedení do provozu

Zapnutí / vypnutí

Zapínání:

- Pro spuštění zařízení stiskněte spínač ZAP / VYP 4 a držte jej stisknutý.

Vypínání:

- Pro vypnutí zařízení uvolněte spínač ZAP / VYP [4].

Nastavení rychlosti

Spínač ZAP / VYP [4] disponuje variabilní regulací rychlosti.

Přepínač ZAP / VYP [4] disponuje proměnnou regulací otáček. Lehké stisknutí spínače ZAP / VYP [4] způsobí nízký počet otáček. S přibývajícím tlakem se počet otáček zvýší.

Upozornění: Integrovaná brzda motoru pečuje o rychlý klidový stav.

Přepínání směru otáčení

- Směr otáčení změníte tak, že přepínač směru otáčení [3] stisknete směrem doprava, resp. doleva.

Tipy a triky

- Před spuštěním zkontrolujte, zda je šroubovací nebo vrtací vložka správně umístěna, tzn. zda sedí uprostřed sklíčidla vrtáku.
- Šroubovací břity jsou charakteristické svými mírami a svým tvarem. Nejste-li si jistí, vyzkoušejte nejprve, zda je břit umístěn ve šroubovací hlavě bez vůle.

Točivý moment:

- Speciálně menší šrouby a břity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký točivý moment a / nebo příliš velkou frekvenci otáček na stroji.

Tvrdý šroubovací spád (v kovu):

- Zvlášť vysoké točivé momenty vznikají např. u kovových šroubových spojů při použití vložek nástrčných klíčů. Zvolte nižší frekvenci otáček.

Měkký šroubovací spád (např. v měkkém dřevě):

- I zde šroubujte při nízké frekvenci otáček, aby se nepoškodily např. dřevěné povrchy při kontaktu se šroubovací hlavou z kovu. Použijte záhlubník.

Při vrtání do dřeva, kovů a jiných materiálů dodržujte bezpodmínečně tyto pokyny:

- U malého průměru vrtáku používejte vysokou frekvenci otáček a u velkého průměru vrtáku nízkou frekvenci otáček.
- U tvrdých materiálů vybírejte nízkou frekvenci otáček, u měkkého materiálu vysokou frekvenci otáček.
- Obrobek zajistěte nebo upevněte (je-li to možné) do upínacího zařízení.
- Označte místo, na němž se má vrtat, důlčíkem nebo hřebíkem a k navrtání zvolte nízkou frekvenci otáček.
- Rotující vrták vytáhněte několikrát z vrtaného otvoru, abyste odstranili odštěpky nebo vrtnou moučku a abyste otvor odvzdušnili.

Vrtání do kovu:

- Používejte vrták na kov z vysoce výkonné řezné oceli (HSS). Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků, měli byste vrták chladit olejem. Vrták na kov se může použít i k vrtání do umělé hmoty.

Vrtání do horniny:

- Použijte vrták na horninu osazený tvrdým kovem.

Vrtání do dřeva:

- Použijte vrták do dřeva s vycentrovanou špičkou. U hlubokých otvorů používejte „šroubovitý vrták", u vel-kých průměrů Forstnerův vrták. Malé šrouby v měkkém dřevě můžete přímo zašroubovat i bez předvrtání.

Údržba a čištění

⚠ **POZOR!** Před veškerými pracemi na zařízení, např. výměně nástroje nebo údržbě, jakož i při přepravě nebo skladování zařízení, uveďte přepínač otáčení [3] do střední polohy. Při

PARKSIDE

nechtěném stisknutí spínače ZAP / VYP [4] jinak existuje nebezpečí poranění.

- Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odejměte akumulátor.

Vrtací šroubovák s akumulátorem nevyžaduje údržbu.
- Zařízení musí být neustále v čistotě, suché a bez skvrn olejů a maziv.
- Přímo po ukončení práce zařízení vyčistěte.
- Do vnitřku přístroje se nesmí dostat kapaliny. K čistění pouzdra používejte tkaniny. Nikdy nepoužívejte benzinu, rozpouštědel nebo čističů, které působí agresivně na umělou hmotu.

Servis

⚠ **VÝSTRAHA! Zařízení nechejte opravit jen místem servisu nebo odbornou elektrickou dílnou a jen s originálními náhradními díly.** Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

⚠ **VÝSTRAHA! Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechejte vždy provést výrobcem zařízení nebo jeho servisem.** Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaší servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody,vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ
Ing. Martin Šimák, zprostředkovatel servisu výrobků Kompernass
Hotline: 800 400 235
Fax: 271 722 939
e-mail: support.cz@kompernass.com

Likvidace

Obal je složen výhradně z ekologických materiálů. Ukládejte jej do místních recyklačních nádob.

Elektrické nástroje neodhazujte do domovního odpadu!

V souladu s Evropskou směrnicí 2002 / 96 / EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím převedením do národního práva musí být vysloužilé elektrické spotřebiče shromažďovány odděleně a odevzdány do ekologických sběren k recyklaci.

Akumulátorové články neodhazujte do domácího odpadu!

Vadné nebo vysloužilé akumulátory musí být podle směrnice 2006 / 66 / EC recyklovány.
Akumulátor a / nebo zařízení odevzdejte do příslušných sběren.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám podá obecní nebo městská správa.

Prohlášení o shodnosti / Výrobce CE

My, Kompernaß GmbH, pracovník zodpovědný za dokumentaci: pan Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Německo, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES.

Směrnice o strojích
(2006 / 42 / EC)

Elektrická zařízení nízkého napětí
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetická snášenlivost
(2004 / 108 / EC)

Použité sladěné normy
EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-1:2003+A11+A1+A12
EN 60745-2-2:2003+A11+A1+A12
IEC 60745-1:2006, IEC 60745-2-1:2003+A1
IEC 60745-2-2:2003+A1
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-29:2004, EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2, EN 62233:2008

Typ/označení zařízení:
Aku vrtací šroubovák PABS 18 A1

Date of manufacture (DOM): 07 - 2010
Sériové číslo: IAN 54357

Bochum, 31.07.2010

Hans Kompernaß
- Jednatel -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Úvod
Používanie zodpovedajúce účelu .... Strana 60
Výbava .... Strana 60
Obsah dodávky .... Strana 61
Technické údaje .... Strana 61

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje
1. Bezpečnosť pracovného miesta .... Strana 62
2. Elektrická bezpečnosť .... Strana 62
3. Bezpečnosť osôb .... Strana 62
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov .... Strana 63
5. Použitie a údržba akumulátorového nástroja .... Strana 63
Bezpečnostné pokyny pre akumulátorový skrutkovač .... Strana 64
Pozor na vedenia! .... Strana 64
Originálne príslušenstvo a prídavné zariadenia .... Strana 64

Pred uvedením do činnosti
Nabite akumulátor .... Strana 65
Nasadenie a vybratie aku-mulátora z prístroja .... Strana 65
Kontrola stavu akumulátora .... Strana 65
Výmena náradia .... Strana 65
Predvoľba krútiaceho momentu .... Strana 65
2-stupňová prevodovka .... Strana 66

Uvedenie do činnosti
Zapnutie a vypnutie .... Strana 66
Nastavenie otáčok .... Strana 66
Prepínanie smeru otáčania .... Strana 66
Tipy a triky .... Strana 66

Údržba a čistenie .... Strana 67

Servis .... Strana 67

Záruśná lehota .... Strana 67

Likvidácia .... Strana 68

Vyhlásenie o zhode / Vyhlásenie výrobcu .... Strana 68

V tomto návode na obsluhu / na prístroji sú použité nasledujúce piktogramy:			
	Prečítajte si návod na používanie!		Trieda ochrany (Krytie) II
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!	RÖHM	Upínacie skľučovadlo, Vyrobené v Nemecku
	Pozor na úraz elektrickým prúdom! Smrteľné nebezpečenstvo!	SPINDLE LOCK®	Aretácia vretena
	Nebezpečenstvo výbuchu!		Stupeň vŕtania (predvoľba krútiaceho momentu)
W	Watt (Užitočný výkon)		Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu, masku proti prachu a ochranné rukavice.
n_0	Menovité otáčky pri voľnobehu		Elektrické náradie držte mimo dosahu detí!
V~	Volt (Striedavé napätie)		Len na použitie vo vnútorných priestoroch!
Ah	ampér (kapacita akumulátora)		Dbajte na neporušenosť prístroja, sieťového kábla a zástrčky!
Nm	Newtonmeter (krútiaci moment)		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!
	Jednosmerný prúd (druh prúdu a napätia)		Neodhadzujte akumulátory do domového odpadu!

Akumulátorový vŕtací skrutkovač PABS 18 A1

Úvod

Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s funkciami prístroja a poinformujte sa o správnom zaobchádzaní s elektrickým náradím. Za tým účelom si prečítajte nasledujúci návod na používanie. Dobre si uschovajte tento návod. Pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte s prístrojom aj všetky podklady.

Používanie zodpovedajúce účelu

Tento prístroj je určený na vŕtanie a skrut-kovanie do dreva, umelej hmoty a kovu. Prístroj používajte iba tak, ako je opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú uvedené. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo prebudovanie prístroja sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s deklarovaným účelom, nepreberá výrobca žiadnu záruku. Nie je určený na komerčné používanie.

Výbava

1 prepínač prevodového stupňa
2 tlačidlo stav akumulátora / indikátor LED

3 prepínač smeru otáčania / poistka
4 vypínač / regulácia otáčok
5 zásobník bitov
6 tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
7 akumulátor
8 predvoľba krútiaceho momentu
9 upínacie skľučovadlo RÖHM
10 rýchlonabíjačka
11 zelená kontrolka nabíjania LED
12 červená kontrolka nabíjania LED

Obsah dodávky

1 akumulátorový vŕtací skrutkovač s akumulátorovým blokom
1 dvojitý bit
1 rýchlonabíjačka
1 prenosný kufrík
1 návod na obsluhu

Technické údaje

PABS 18 A1 Akumulátorový vŕtací skrutkovač:

Menovité napätie:	18 V DC ⎓
Otáčky naprázdno:	1. stupeň: max. 400 min^{-1}
Otáčky naprázdno:	2. stupeň: max. 1300 min^{-1}
Rozsah upínania upínadla vrtáka:	max. 10 mm
Maximálny priemer vŕtania:	oceľ: 10 mm, drevo: 30 mm
Max. krútiaci moment:	20 Nm

PABS 18 A1-1 Akumulátor:

Menovité napätie:	18 V
Kapacita:	1,5 Ah
Energetický obsah:	27 Wh

PABS 18 A1-2 Rýchlonabíjačka akumulátora:

VSTUP / INPUT

Sieťové napätie:	230 V ~ 50 Hz
Menovitý výkon:	70 W

VÝSTUP / OUTPUT

Menovité napätie:	18 V
Nabíjací prúd:	max. 2600 mA
Doba nabíjania:	asi 60 min
Trieda ochrany:	II / ⧈

Informácie o hluku a vibráciách:
Nameraná hodnota pre hluk bola zistená podľa EN 60745. Hladina hluku elektrického prístroja ohodnotená ako A predstavuje štandardne:

Hladina akustického tlaku:	66 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	77 dB(A)
Odchýlka K:	3 dB

Nosiť ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (suma vektorov v troch smeroch) boli určené podľa normy EN 60745:

Vŕtanie do kovu:	Emisná hodnota vibrácií $a_{h, D}$ = 1,944 m / s^2, Odchýlka K = 1,5 m / s^2,
Skrutky:	Emisná hodnota vibrácií a_h = 2,101 m / s^2, Odchýlka K = 1,5 m / s^2,

⚠ VAROVANIE! Hladina vibrácií udaných v týchto pokynoch bola nameraná pomocou meracieho postupu normovaného v EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie prístrojov.
Hladina vibrácií sa zmení podľa použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom.

Upozornenie: Pre presný odhad kmitavého namáhania počas doby určitej pracovnej činnosti by sa mali zohľadniť aj časy, keď je prístroj vypnutý resp. je síce zapnutý, ale sa s ním v skutočnosti nepracuje. Toto môže výrazne zredukovať kmitavé namáhanie počas celej doby pracovnej činnosti.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy! *Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.*

Uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a predpisy pre prípad použitia v budúcnosti!

Pojem „elektrické náradie" používaný v bezpečnostných pokynoch Sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť pracovného miesta

a) **Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** *Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.*

b) **S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** *Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*

c) **Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** *Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.*

2. Elektrická bezpečnosť

a) **Sieťová zástrčka prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** *Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** *Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.*

c) **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** *Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

d) **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** *Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry.** *Používanie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** *Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

3. Bezpečnosť osôb

a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.** *Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.*

b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** *Nosenie*

osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať na zdroj prúdu, chytať alebo prenášať.** *Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP / VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.*

d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** *Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.*

e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** *Takto môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.*

f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí.** *Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.*

g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** *Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.*

4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje.** *Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.*

b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený.** *Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.*

c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a / alebo vyberte akumulátor pred vykonaním nastavení na náradí, výmenou príslušenstva alebo odložením náradia.** *Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*

d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** *Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.*

e) **O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred používaním prístroja musia byť poškodené časti opravené.** *Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.*

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.*

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** *Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.*

5. Použitie a údržba akumulátorového nástroja

a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjacích zariadeniach, ktoré odporúča výrobca.** *Pre nabíjacie zariadenie, ktoré je vhodné len pre určitý typ akumulátorov, vzniká riziko vzniku požiaru, ak sa používa s inými akumulátormi.*

b) **Pre elektrické nástroje používajte len tie akumulátory, ktoré sú na to určené.** *Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení alebo požiaru.*

c) **Nepoužívané akumulátory sa nesmú nachádzať v blízkosti kancelárskych svoriek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, pretože môže prísť k neželanému premosteniu kontaktov.** *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.*

d) **V prípade použitia na nesprávny účel môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa táto kvapalina dostane do očí, vyhľadajte odbornú lekársku pomoc.** *Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.*

⚠ Bezpečnostné pokyny pre akumulátorový skrutkovač

- Zabezpečte obrobok. Obrobok, ktorý je pridržiavaný upínacími prvkami alebo zverákom, je bezpečnejší ako ten, ktorý pridržiavate len rukou.

⚠ **VAROVANIE! TOXICKÉ PRACHY!** Škodlivé / toxické prachy, ktoré vznikajú pri práci s akumulátorovým skrutkovačom, predstavujú ohrozenie zdravia osoby, ktorá prístroj priamo používa, alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti zariadenia.

Pri práci noste ochranné okuliare a masku proti prachu!

- **V žiadnom prípade neopracovávajte materiál, ktorý obsahuje azbest.** Azbest je rakovinotvorná látka.
- **Elektrický nástroj pevne držte.** Pri uťahovaní a povoľovaní skrutiek môže na krátku dobu prísť k vysokým reakčným momentom.
- **Elektrický prístroj okamžite vypnite, ak je blokovaný vložený nástroj.** Dajte pozor na vysoké reakčné momenty, pretože môžu spôsobiť spätný náraz. Vložený nástroj je blokovaný v tom prípade, ak je elektrický nástroj preťažený alebo ak sa spriečil v opracovávanom obrobku.

⚠ **VAROVANIE! Elektrický nástroj chyťte do rúk len za izolovanú plochu rukoväte v prípade, že vykonávate práce, pri ktorých vložený nástroj môže zasiahnuť skryté prúdové vodiče.** Kontakt s vodičom, ktorý vedie napätie, spôsobí, že pod napätím budú aj kovové časti elektrického nástroja, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

- **Pri práci na prístroji, ako aj pri preprave alebo uskladnení pretočte prepínač smeru otáčania do strednej pozície (blokovanie).** Týmto spôsobom zabránite neúmyselnému nábehu elektrického nástroja.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami, s výnimkou prípadov, ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej získali inštrukcie, ako sa zariadenie používa. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať.

Pozor na vedenia!

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Ubezpečte sa, že pri práci s elektrickým náradím nenarazíte na elektrické vedenia, vedenia plynu alebo vody.** Pred vŕtaním alebo pílením steny prípadne skontrolujte hľadačom vedení.

Originálne príslušenstvo a prídavné zariadenia

- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v tomto návode na používanie.** Používanie iných nástavcov alebo príslušenstva než je uvedené v návode na používanie môže znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Pred uvedením do činnosti

Nabite akumulátor

- ⚠ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pred čistením alebo údržbou nabíjačky alebo akumulátora vždy vytiahnite zástrčku zo siete.

Upozornenie! Nový alebo dlho nepoužívaný akumulátor sa musí pred prvým alebo novým použitím nabiť.

Plnú kapacitu dosiahne akumulátor po asi 3-5 nabíjacích cykloch.

⚠ **POZOR!** Vždy vytiahnite zástrčku, keď nasadzujete alebo vyberáte akumulátor z nabíjačky.

- Nikdy nenabíjajte akumulátor, keď je teplota okolia pod 10 °C alebo nad 40 °C.

1. Vložte akumulátor 7 do rýchlonabíjacieho zariadenia 10 (pozrite obrázok C).
2. Zasuňte zástrčku do zásuvky. Červená kontrolka nabíjania LED 12 ukazuje začiatok nabíjania. Červená kontrolka LED 12 zhasne, keď je akumulátor nabitý.
3. Zelená kontrolka LED 11 signalizuje, že je nabíjanie skončené a akumulátor 7 pripravený na použitie.

- Nikdy nenabíjajte akumulátor druhý-krát ihneď po rýchlonabíjaní. Hrozí nebezpečenstvo, že akumulátor prebi-jete a skrátite tým životnosť aku-mulátora a nabíjačky.
- ☐ Nabíjačku vypnite medzi po sebe idúcimi nabíjaniami aspoň na 15 minút. Pritom vytiahnite zástrčku.

Nasadenie a vybratie aku-mulátora z prístroja

Zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý predtým než nasadíte akumulátor. Nasadenie akumulátora do elektrického náradia, ktoré je zapnuté, môže viesť k nehodám.

Nasadenie akumulátora:

- ☐ Dajte prepínač smeru otáčania 3 do polohy poistky a nechajte akumulátor 7 zaklapnúť do rukoväte.

Odobratie akumulátorového bloku:

- ☐ Stlačte tlačidlo odblokovania 6 a odoberte akumulátorový blok.

Kontrola stavu akumulátora

- ☐ Pri kontrole stavu akumulátora stlačte tlačidlo LED akumulátora 2 (pozri taktiež obr.). Stav, resp. zvyškový výkon sa na LED akumulátora 2 zobrazí nasledovne:
  ZELENÁ / ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = maximálne nabitie / výkon
  ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = priemerné nabitie / výkon
  ČERVENÁ = slabé nabitie – nabiť akumulátor

Výmena náradia

Akumulátorový vŕtací skrutkovač má plno-automatickú aretáciu vretena SPINDLE LOCK® a je vybavený upínadlom „Made in Germany" od RÖHM.

Pri zastavení motora sa pohon zaistí, takže môžete rýchloupínadlo 9 otvoriť otočením ↻.

Po nasadení požadovaného nástroja a jeho zaistení otočením upínadla ↺, môžete ihneď pracovať ďalej. Aretácia vretena sa uvoľní automaticky s rozbehom motora (stlačením vypínača 4).

Predvoľba krútiaceho momentu

Predvoľbou krútiaceho momentu 8 môžete nastaviť silu. Stupne krútiaceho momentu regulujú v rozsahu asi do 8 Nm.

- ☐ Nižšie stupne zvoľte pre malé skrutky a mäkké materiály.
- ☐ Vyššie stupne zvoľte pre veľké skrutky, tvrdé materiály, príp. pri vyskrutko-vávaní.

- Pre vŕtanie zvoľte stupeň vŕtanie tak, že predvoľbu krútiaceho momentu dáte do polohy .
- Pri vŕtaní posuňte aj prepínač prevodu 1 vpred (poloha: 2).

2-stupňová prevodovka

⚠ **POZOR!** Spínač pre voľbu prevodového stupňa 1 prepínajte len v tom prípade, ak je prístroj odstavený. V opačnom prípade hrozí poškodenie prístroja.

Na prvý stupeň (prepínač 1 v polohe: 1) dosiahnete otáčky asi 400 min^{-1} a vysoký krútiaci moment. Toto nastavenie sa hodí na všetko skrutkovanie, ale aj na používa-nie príslušenstva.

Na druhý stupeň (prepínač 1 v polohe: 2) dosiahnete otáčky asi 1300 min^{-1} vhodné na vŕtanie.

Uvedenie do činnosti

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie:
- Na uvedenie prístroja do prevádzky stlačte vypínač 4 a držte ho stlačený.

Vypnutie:
- Prístroj vypnete uvoľnením vypínača 4.

Nastavenie otáčok

Vypínač 4 má aj meniteľnú reguláciu otáčok.

Spínač ZAP / VYP 4 je vybavený variabilnou reguláciou rýchlosti. Jemný tlak na spínač ZAP / VYP 4 spôsobí nízke otáčky. S narastajúcim tlakom sa otáčky zvyšujú.

Upozornenie: Integrovaná motorová brzda zabezpečuje rýchle zastavenie.

Prepínanie smeru otáčania

- Smer otáčania zmeníte tým, že prepínač smeru otáčania 3 pretlačíte doprava alebo doľava.

Tipy a triky

- Kontrolu pred zapnutím, či je skrutko-vací alebo vŕtací násadec správne nasadený, t. j. či je upevnený v strede upínadla.
- Skrutkovacie bity sú označené tvarom aj veľkosťou. Ak ste si nie istí, vždy najprv vyskúšajte, či bit sedí bez vôle v hlave skrutky.

Krútiaci moment:
- Hlavne menšie skrutky a bity sa môžu poškodiť, ak použijete príliš vysoký krútiaci moment alebo nastavíte vysoké otáčky.

Tvrdé skrutkovanie (do kovu):
- Obzvlášť vysoké krútiace momenty bývajú pri zoskrutkovaní kovov s použitím násadkových kľúčov. Zvoľte nízke otáčky.

Mäkké skrutkovanie (napr. do mäkkého dreva):
- Aj tu skrutkujte s nízkymi otáčkami, aby ste nepoškodili napr. povrch dreva pri styku s kovovou hlavou skrutky. Použite záhlbník.

Pri vŕtaní do dreva, kovu a iných materiálov dajte bezpodmienečne pozor na:
- Pri malom priemere vrtáka používajte vysoké otáčky a pri veľkom priemere vrtáka nízke otáčky.
- Pri tvrdých materiáloch voľte nízke otáčky, pri mäkkých materiáloch vysoké.
- Zaistite alebo upevnite (ak sa dá) obrobok do upínacieho zariadenia.
- Označte si miesto, kde sa má vŕtať jamkovačom alebo klincom a na predvŕtanie zvoľte nízke otáčky.
- Niekoľkokrát vytiahnite otáčajúci sa vrták z diery, aby sa odstránili piliny a vrták vetral.

Vŕtanie do kovu:
- Používajte vrtáky do kovu (HSS). Pre najlepšie výsledky by ste mali vrták chladiť olejom. Vrtá-

ky do kovu môžete použiť aj na vŕtanie do umelej hmoty.

Vŕtanie do kameňa:

- Používajte vrtáky na kameň osadené tvrdým kovom.

Vŕtanie do dreva:

- Používajte vrtáky do dreva s vystre- ďovacou špičkou, na hlboké vŕtanie použite špirálový vrták, na veľké prie-mery Forstnerov vrták. Malé skrutky môžete do mäkkého dreva zaskrutkovať aj priamo, bez predvŕtavania.

Údržba a čistenie

⚠ **POZOR!** Pred každou prácou na prístroji, napríklad pri zmene vloženého nástroja alebo pri vykonávaní údržby, ako aj pri preprave alebo uskladnení prístroja prepnite spínač 3 na zmenu smeru otáčania do strednej pozície. V opačnom prípade vzniká pri neúmyselnom stlačení spínača ZAP / VYP 4 riziko poranenia.

- Pred začiatkom čistenia alebo vykonávania prác údržby vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky a vyberte akumulátor.

Akumulátorový vŕtací skrutkovač je bezúdržbový.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez prítomnosti oleja alebo mastiacich tukov.
- Prístroj čistite ihneď po ukončení práce.
- Do vnútorných častí prístroja sa nesmú dostať žiadne kvapaliny. Na čistenie telesa prístroja používajte handru. Na čistenie nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo čistiaci prostriedok, ktorý poškodzujú plasty.

Servis

⚠ **VAROVANIE! Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

⚠ **VAROVANIE! Výmenu konektora alebo sieťových vodičov vždy nechajte vykonať u výrobcu prístroja alebo u jeho zákazníckej služby.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

Záruśná lehota

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

SK
Kompernass Service Slowakia
Tel. 0850 00 10 16 (0,075 EUR/Min.)
e-mail: support.sk@kompernass.com

Likvidácia

Balenie sa skladá výlučne z mate-riálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Zlikvidujte ho v miest-nych odpadových nádobách.

Nevyhadzujte elektrické nára-die do bežného domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002 / 96 / EC o starých elektro- a elektronických zariadeniach a jej zapra-covania do národného práva sa musí opotrebované elektrické náradie zbierať oddelene a ekologicky spracovať.

Neodhadzujte akumulátory do domového odpadu!

Chybné alebo použité akumulátory sa musia podľa smernice 2006 / 66 / EC recyklovať.
Akumulátor a prístroj odovzdajte v miest-nych zber-ných zariadeniach.

Možnosti likvidácie nepotrebného prístroja zistíte na miestnej alebo mestskej správe.

Vyhlásenie o zhode / Vyhlásenie výrobcu CE

My, Kompernaß GmbH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, nor-matívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojoch (2006 / 42 / EC)

Smernica pre nízke napätie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetická zlučiteľnosť (2004 / 108 / EC)

Aplikované harmonizované normy
EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-1:2003+A11+A1+A12
EN 60745-2-2:2003+A11+A1+A12
IEC 60745-1:2006, IEC 60745-2-1:2003+A1
IEC 60745-2-2:2003+A1
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-29:2004, EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2, EN 62233:2008

Typ / Označenie prístroja:
Akumulátorový vŕtací skrutkovač PABS 18 A1

Date of manufacture (DOM): 07 - 2010
Sériové číslo: IAN 54357

Bochum, 31.07.2010

Hans Kompernaß
- obchodný riaditeľ -

Technické zmeny vyvolané ďalším vývojom sú vyhradené.

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .... Seite 70
Ausstattung .... Seite 71
Lieferumfang .... Seite 71
Technische Daten .... Seite 71

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .... Seite 72
2. Elektrische Sicherheit .... Seite 72
3. Sicherheit von Personen .... Seite 72
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .... Seite 73
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .... Seite 74
Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber .... Seite 74
Achtung Leitungen! .... Seite 74
Originalzubehör / -zusatzgeräte .... Seite 75

Vor der Inbetriebnahme
Akku-Pack laden .... Seite 75
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen .... Seite 75
Akkuzustand prüfen .... Seite 75
Werkzeuge wechseln .... Seite 75
Drehmomentvorwahl .... Seite 76
2-Gang Getriebe .... Seite 76

Inbetriebnahme
Ein- / Ausschalten .... Seite 76
Geschwindigkeit einstellen .... Seite 76
Drehrichtung umschalten .... Seite 76
Tipps und Tricks .... Seite 76

Wartung und Reinigung .... Seite 77

Service .... Seite 77

Garantie .... Seite 78

Entsorgung .... Seite 78

Konformitätserklärung / Hersteller .... Seite 79

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzklasse II
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!	RÖHM	Schnellspannbohrfutter
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!	SPINDLE LOCK®	Spindelarretierung
	Explosionsgefahr!		Bohrstufe
W	Watt (Wirkleistung)		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
n_0	Bemessungs-Leerlaufdrehzahl		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
V ~	Volt (Wechselspannung)		Nur zur Verwendung in Innenräumen!
Ah	Ampere-Stunde (Akku-Kapazität)!		Auf Unversehrtheit von Gerät, Netzkabel und Netzstecker achten!
Nm	Newtonmeter (Drehmoment)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Akku-Bohrschrauber PABS 18 A1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Gangwahlschalter
2 Taste Akkuzustand / Akku-Display-LED
3 Drehrichtungsumschalter / Sperre
4 EIN- / AUS-Schalter / Drehzahlregulierung
5 Bitgarage
6 Taste zur Entriegelung des Akkus
7 Akku-Pack
8 Drehmomentvorwahl
9 Schnellspannbohrfutter RÖHM
10 Schnell-Ladegerät
11 Grüne Ladekontroll-LED
12 Rote Ladekontroll-LED

Lieferumfang

1 Akku-Bohrschrauber mit Akku-Pack
1 Doppelbit
1 Schnell-Ladegerät
1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

PABS 18 A1 Akku-Bohrschrauber:

Nennspannung:	18 V DC ⎓
Leerlaufdrehzahl:	1. Gang: max. 400 min^{-1}
Leerlaufdrehzahl:	2. Gang: max. 1300 min^{-1}
Bohrfutterspannbereich:	max. 10 mm
Maximaler Bohrdurchmesser:	Stahl: 10 mm, Holz: 30 mm
Max. Drehmoment:	20 Nm

PABS 18 A1-1 Akku-Pack:

Nennspannung:	18 V
Kapazität:	1,5 Ah
Energiegehalt:	27 Wh

PABS 18 A1-2 Schnell-Ladegerät:
EINGANG / INPUT

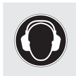
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Nennleistung:	70 W

AUSGANG / OUTPUT

Nennspannung:	18 V
Ladestrom:	max. 2600 mA
Ladedauer:	ca. 60 min
Schutzklasse:	II / ⧈

Geräusch- und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	66 dB(A)
Schallleistungspegel:	77 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohren in Metall:	Schwingungsemissionswert $a_{h, D}$= 1,944 m / s^2, Unsicherheit K= 1,5 m / s^2,
Schrauben:	Schwingungsemissionswert a_h= 2,101 m / s^2, Unsicherheit K= 1,5 m / s^2.

⚠ **WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b)  **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

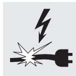
c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

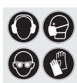
d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persön-*

licher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten**. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE! Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske!

- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen. Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.

WARNUNG! Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

- **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport bzw. Aufbewahrung bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition (Sperre).** So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung Leitungen!

GEFAHR! Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden

- ⚠ **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!** Ziehen Sie vor Reinigung und Wartung von Ladegerät oder Akku-Pack immer den Netzstecker.

Hinweis! Ein neuer oder lange Zeit nicht genutzter Akku-Pack muss vor der ersten / erneuten Benutzung aufgeladen werden.

Seine volle Kapazität erreicht der Akku-Pack nach ca. 3-5 Ladezyklen.

⚠ **VORSICHT!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.

1. Setzen Sie den Akku-Pack [7] in das Schnell-Ladegerät [10] ein (siehe Abb. C).
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die nun leuchtende rote Ladekontroll-LED [12] zeigt den Beginn des Ladevorgangs an. Die rote Ladekontroll-LED [12] erlischt, sobald der Akku-Pack geladen ist.
3. Die grüne Ladekontroll-LED [11] signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack [7] einsatzbereit ist.

- Laden Sie einen Akku-Pack niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack überladen und dadurch die Lebensdauer von Akku und Ladegerät verringert wird.
- ☐ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Akku-Pack einsetzen:

- ☐ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter [3] in Position Sperre und lassen Sie den Akku-Pack [7] in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

- ☐ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung [6] und entnehmen Sie den Akku-Pack.

Akkuzustand prüfen

- ☐ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akku-LED [2] (siehe auch Abb.). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-LED [2] wie folgt angezeigt:
  GRÜN / ROT / ORANGE = maximale Ladung / Leistung
  ROT / ORANGE = mittlere Ladung / Leistung
  ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Bohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung SPINDLE LOCK® und ist mit einem einhülsigen Bohrfutter „Made in Germany" von RÖHM ausgestattet.

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Schnellspannbohrfutter [9] durch Drehen ↻ öffnen können.

Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters ↺ festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN- / AUS-Schalters 4).

Drehmomentvorwahl

Sie können über die Drehmomentvorwahl 8 die Drehkraft einstellen. Die Drehmomentstufen regeln den Bereich bis ca. 8 Nm.

- Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die Position einstellen.
- Schieben Sie für Bohrarbeiten auch den Gangwahlschalter 1 nach vorne (Position: 2).

2-Gang Getriebe

⚠ **VORSICHT!** Betätigen Sie den Gangwahlschalter 1 nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

Im ersten Gang (Gangwahlschalter 1 in Position: 1)
erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 400 min^{-1} und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten, aber auch zur Verwendung von Zubehör.

Im zweiten Gang (Gangwahlschalter 1 in Position: 2)
erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1300 min^{-1} zur Durchführung von Bohrarbeiten.

Inbetriebnahme

Ein- / Ausschalten

Einschalten:
- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter 4 und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten:
- Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter 4 los.

Geschwindigkeit einstellen

Der EIN- / AUS-Schalter 4 verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung.

Der EIN- / AUS-Schalter 4 verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung. Leichter Druck auf den EIN- / AUS-Schalter 4 bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

Hinweis: Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

Drehrichtung umschalten

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter 3 nach rechts bzw. links durchdrücken.

Tipps und Tricks

- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub- bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubkopf sitzt.

Drehmoment:

- Speziell kleinere Schrauben und Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohen Drehmoment oder / und eine zu hohe Drehzahl an der Maschine einstellen.

Harter Schraubfall (in Metall):

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z.B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z.B. in Weichholz):

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z.B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel und wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

Bohren in Metall:

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Öl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden.

Bohren in Gestein:

- Verwenden Sie einen Hartmetallbestückten Steinbohrer.

Bohren in Holz:

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer", für großen Bohr-Durchmesser einen Forstner-Bohrer. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

Wartung und Reinigung

⚠ **VORSICHT!** Bringen Sie vor sämtlichen Arbeiten am Gerät, z.B. Werkzeugwechsel oder Wartung, sowie beim Transport oder der Aufbewahrung des Gerätes den Drehrichtungsumschalter 3 in Mittelstellung. Bei unabsichtlicher Betätigung des EIN- / AUS-Schalters 4 besteht ansonsten Verletzungsgefahr.

- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose und entnehmen Sie den Akku.

Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Reinigen Sie das Gerät direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Service

⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit

wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Schraven
Service- und Dienstleistungs GmbH
Tel.: + 49 (0) 180 5 008107
(0,14 € / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 € / Min.)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

AT
Kompernaß Service Österreich
Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)
e-mail: support.at@kompernass.com

CH
Kompernaß Service Switzerland
Tel.: 0848 000 525
(max. 0,0807 CHF/Min.)
e-mail: support.ch@kompernass.com

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006 / 66 / EC recycelt werden.
Geben Sie Akku und / oder Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-1:2003+A11+A1+A12
EN 60745-2-2:2003+A11+A1+A12
IEC 60745-1:2006, IEC 60745-2-1:2003+A1
IEC 60745-2-2:2003+A1
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-29:2004, EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2, EN 62233:2008

Typ / Gerätebezeichnung:
Akku-Bohrschrauber PABS 18 A1

Herstellungsjahr: 07 - 2010
Seriennummer: IAN 54357

Bochum, 31.07.2010



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 54357

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Last Information Update · Stan informacji Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen: 07 / 2010 · Ident.-No.: PABS 18 A1072010-4

4